

31998R2843

L 354/22

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1998 12 30

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2843/98**1998 m. gruodžio 22 d.****dėl paraiškų ir pranešimų, numatytų Tarybos reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, taikant konkurencijos taisykles transporto sektoriui, formos, turinio ir kitos išsamos informacijos****(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdama į 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui ⁽¹⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, ypač jo 29 straipsnį,

atsižvelgdama į 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4056/86, nustatantį išsamas Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles ⁽²⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, ypač jo 26 straipsnį,

atsižvelgdama į 1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3975/87, nustatantį konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms tvarką ⁽³⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2410/92 ⁽⁴⁾, ypač jo 19 straipsnį,

pasitarusi su Transporto pramonės konkurenciją ribojančios veiklos ir monopolijų patariamuoju komitetu ir Jūrų transporto susitarimų ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu bei su Oro transporto susitarimų ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu,

(1) kadangi patirtis, įgyta taikant 1969 m. rugpjūčio 8 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 1629/69 dėl skundų,

pateiktų pagal 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1017/68 10 straipsnį, paraiškų pagal 12 straipsnį ir pranešimų pagal jo 14 straipsnio 1 dalį formos, turinio ir kitos išsamos informacijos ⁽⁵⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, ir taikant 1988 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 4260/88 dėl komunikatų, skundų ir paraiškų bei bylų nagrinėjimo, kaip numatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 4056/86, nustatančiame išsamas Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles ⁽⁶⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, I skirsnį ir taip pat 1988 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 4261/88 dėl skundų, paraiškų ir bylų nagrinėjimo, kaip numatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 3975/87, nustatančiame konkurencijos taisyklių taikymo tvarką oro transporto sektoriaus įmonėms ⁽⁷⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, I skirsnį parodė, kad reikia gerinti tų reglamentų tam tikrus procedūrinius aspektus;

(2) kadangi, aiškumo sumetimais, tikslinga priimti vieną bendrą reglamentą dėl paraiškų ir pranešimų pateikimo tvarkos transporto sektoriuje; kadangi atitinkamai turėtų būti pakeisti Reglamentas (EEB) Nr. 1629/69 ir Reglamentai (EEB) Nr. 4260/88 bei (EEB) Nr. 4261/88;

(3) kadangi, pateikdamos paraiškas pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnio reikalavimus, pranešimus pagal to reglamento 14 straipsnio 1 dalį ir paraiškas pagal Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies ir 5 straipsnio nuostatas, kiekviena įmonė, kuri yra tokio susitarimo, sprendimo arba veiksmo šalis, gali susidurti su svarbiais teisiniais padariniais; kadangi dėl to kiekviena šalis turėtų turėti teisę pateikti Komisijai tokias paraiškas arba pranešimus; be to, kadangi šalis, naudodamasi šia teise, turėtų informuoti kitas šalis, kad šios galėtų ginti savo interesus;

(4) kadangi patys pareiškėjai ir pranešančiosios šalys turi išsamiai ir sąžiningai informuoti Komisiją apie faktus ir

⁽¹⁾ OL L 175, 1968 7 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 378, 1986 12 31, p. 4.

⁽³⁾ OL L 374, 1987 12 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 240, 1992 8 24, p. 18.

⁽⁵⁾ OL L 209, 1969 8 21, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 376, 1988 12 31, p. 1.

⁽⁷⁾ OL L 376, 1988 12 31, p. 10.

aplinkybes, kurie yra svarbūs priimant sprendimą dėl atitinkamų susitarimų, sprendimų arba veiksmų;

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ;

1 straipsnis

Igalio tieji asmenys

(5) kadangi norint supaprastinti ir paspartinti jų nagrinėjimą, pageidautina numatyti, kad paraiškoms, pateikiamoms gauti sprendimą dėl nedraudžiamumo pagal 85 straipsnio 1 dalį, ir paraiškoms pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 5 straipsnį ir 85 straipsnio 3 dalį būtų naudojama tam tikra forma; kadangi tokią formą būtų galima taip pat naudoti paraiškoms sprendimui dėl nedraudžiamumo gauti pagal 86 straipsnio nuostatas;

1. Bet kuriai įmonei arba bet kuriai įmonių asociacijai, kuri yra susitarimų arba suderintų veiksmų šalis, arba bet kuriai įmonių asociacijai, kuri priima sprendimus, leidžiama pateikti paraiškas arba pranešimus Komisijai, laikantis bet kurios iš šių dokumentų nuostatų:

(6) kadangi, norint supaprastinti jų tvarkymą, tikslinga įvesti vieną bendrą paraiškų formą pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio ir pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies ir 5 straipsnio nuostatas; kadangi Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 14 straipsnio 1 dalyje nurodytiems pranešimams tikslinga pateikti atskirą formą;

a) Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2 straipsnio arba 14 straipsnio 1 dalies;

b) Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio;

c) Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies ir 5 straipsnio.

(7) kadangi šalims, jei jos to prašo, Komisija atitinkamai atvejais turėtų ir toliau suteikti galimybę, prieš pateikiant paraišką arba pranešimą, neoficialiai ir visiškai konfidencialiai aptarti numatomus susitarimus, sprendimus arba veiksmus; kadangi, be to, pateikus paraišką arba pranešimą, ji ir toliau turėtų palaikyti glaudžius ryšius su šalimis tiek, kiek būtina aptarti su jomis bet kurias praktines arba teisines problemas, kurias Komisija nustato po pirmojo bylos nagrinėjimo, ir jei įmanoma, bendru susitarimu pašalinti šias problemas;

2. Jei paraišką arba pranešimą pateikia ne visos, bet kelios šio straipsnio 1 dalyje nurodytos šalys, jos apie tai praneša kitoms šalims.

3. Jei paraišką arba pranešimą pasirašo asmenų, įmonių arba įmonių asociacijų atstovai, šie asmenys pateikia rašytinį įrodymą, kad jie yra įgaliojami veikti.

4. Jei teikiama bendra paraiška arba pranešimas, yra skiriamas bendras atstovas, kuris įgaliojamas perduoti ir priimti dokumentus visų pareiškėjų arba pranešančiųjų šalių vardu.

2 straipsnis

Paraiškų ir pranešimų pateikimas

(8) kadangi įpareigojimas pranešti Komisijai pagal Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 5 straipsnio 5 punktą apie arbitražo sprendimus ir tarpininkų pateiktas rekomendacijas yra susijęs su ginčų, susijusių su reglamento 4 straipsnyje ir 5 straipsnio 2 ir 3 punktuose minėta laivybos linijų konferencijų veikla, sprendimu; kadangi, atrodo, yra tikslinga nustatyti kuo paprastesnę tokių pranešimų pateikimo tvarką; kadangi dėl to vertėtų numatyti, kad pranešimai būtų pateikiami raštu, pridėdant dokumentus su atitinkamų sprendimų ir rekomendacijų tekstu;

1. Paraiškos pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalį dėl Sutarties 85 straipsnio 1 dalies ir paraiškos pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 5 straipsnio nuostatas pateikiamos TR formoje, kuri nurodyta šio reglamento I priede, nustatyta tvarka.

TR formą taip pat galima naudoti paraiškoms, pateikiamoms pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies nuostatas dėl Sutarties 86 straipsnio.

(9) kadangi šio reglamento nuostatos turėtų būti taikomos ir tais atvejais, kai skundai, paraiškos ir pranešimai yra teikiami pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 ir 54 straipsnius,

Pranešimai, pateikiami pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 14 straipsnio 1 dalies nuostatas, pateikiami pagal TR formos B dalį, nurodytą šio reglamento II priede.

2. Bendros paraiškos ir bendri pranešimai pateikiami viena forma.

3. Kiekvienos paraiškos ir pranešimo originalas ir 17 jų kopijų bei trys patvirtinamųjų dokumentų kopijos pateikiamos Komisijai formose nurodytu adresu.

4. Patvirtinamieji dokumentai yra originalai arba originalų kopijos; pastaruoju atveju pareiškėjas arba pranešančioji šalis patvirtina, kad tai yra tikros ir išsamios visų dokumentų originalų kopijos.

5. Paraiškos ir pranešimai pateikiami viena iš Sąjungos oficialių kalbų. Šia kalba turi vykti ir pareiškėjo arba pranešančiosios šalies bylos nagrinėjimas. Dokumentai pateikiami originalo kalba. Jei originalo kalba nėra viena iš Sąjungos oficialių kalbų, pridedamas vertimas į kalbą, kuria vyksta bylos nagrinėjimas.

6. Jei nustatoma, kad paraiškai, kuri turėtų būti pateikta pagal Reglamento (EEB) 1017/68 12 straipsnio, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio arba Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies ir 5 straipsnio nuostatas, netaikomas reglamentas arba reglamentai, pagal kuriuos ji buvo pateikta, Komisija nedelsdama informuoja pareiškėją, kad ji ketina paraišką nagrinėti pagal nuostatas kito reglamento arba reglamentų, kuris arba kurie yra taikomi tai bylai, tačiau paraiškos pateikimo data yra 4 straipsnyje nustatyta data. Komisija praneša pareiškėjui apie jo priežastis ir nustato laikotarpį, per kurį pareiškėjas turi raštu pateikti visus komentarus prieš jai atliekant įvertinimą pagal tą kitą reglamentą arba kitus reglamentus. Komisijos nustatytas laikotarpis negali būti trumpesnis kaip dvi savaitės; jis gali būti pratęstas.

3 straipsnis

Paraiškų ir pranešimų turinys

1. Paraiškose ir pranešimuose pateikiama informacija ir dokumentai, kurių reikalaujama formose. Informacija turi būti teisinga ir išsami.

2. Komisija gali nereikalauti pateikti kokios nors konkrečios informacijos, taip pat ir dokumentų, kurių reikalaujama formose, jei Komisija mano, kad tokia informacija nėra būtina tos bylos nagrinėjimui.

3. Komisija nedelsdama raštu patvirtina pareiškėjui arba pranešančiajai šaliai, kad ji gavo paraišką arba pranešimą ir visus atsakymus į laišką, kurį Komisija siuntė pagal 4 straipsnio 2 dalies nuostatas.

4 straipsnis

Pateiktų paraiškų ir pranešimų įsigaliojimo data

1. Nepažeidžiant šio straipsnio 2–5 dalių reikalavimų, paraiškos ir pranešimai įsigalioja tą dieną, kai juos gauna

Komisija. Tačiau jei paraiška arba pranešimas siunčiami registruotu laišku, jie įsigalioja tą dieną, kuri nurodyta ant išsiuntimo vietos pašto datos spaudo.

2. Jei Komisija nustato, kad paraiškoje arba pranešime esanti informacija, įskaitant dokumentus, koku nors esminiu aspektu yra neišsami, ji nedelsdama apie tai raštu praneša pareiškėjui arba pranešančiajai šaliai ir nustato tam tikrą terminą išsamiai informacijai pateikti. Tokiais atvejais paraiška arba pranešimas įsigalioja tą dieną, kai Komisija gauna išsamią informaciją.

3. Svarbūs paraiškoje arba pranešime nurodytų faktų pakeitimai, apie kuriuos pareiškėjas arba pranešančioji šalis žino arba turėtų žinoti, savanoriškai nedelsiant pranešami Komisijai.

4. Neteisinga arba klaidinanti informacija yra laikoma ne išsamia informacija.

5. Jei per vieną mėnesį nuo tos dienos, kai buvo gauta paraiška arba pranešimas, Komisija nepateikė pareiškėjui arba pranešančiajai šaliai šio straipsnio 2 dalyje nurodytos informacijos, paraiška arba pranešimas laikomi įsigaliojusiais tą dieną, kai juos gauna Komisija.

5 straipsnis

Pranešimai apie arbitražo sprendimus ir rekomendacijas

1. Apie arbitražo sprendimus ir tarpininkų pateiktas rekomendacijas, su kuriais sutinka šalys, pranešama Komisijai, jei jie susiję su ginčų, susijusių su laivybos linijų konferencijų veikla, minėta Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 4 straipsnyje ir 5 straipsnio 2 ir 3 punktuose, sprendimu.

2. Įpareigojimas pateikti pranešimą yra taikomas bet kuriai ginčo, išspręsto arbitražo sprendimu arba rekomendacija, šaliai.

3. Pranešimai nedelsiant pateikiami registruotu laišku, patvirtinant jo gavimą, arba pristatomi asmeniškai pagal pakvitavimą. Jie turi būti parašyti viena iš Sąjungos oficialių kalbų.

4. Patvirtinamieji dokumentai yra originalai arba kopijos. Kopijos patvirtinamos, kad tai yra tikros originalo kopijos. Jos pateikiamos originalo kalba. Jei originalo kalba nėra viena iš Sąjungos oficialių kalbų, pridedamas vertimas į vieną iš Sąjungos oficialių kalbų.

5. Jei tokius pranešimus pasirašo įmonių, įmonių asociacijų arba fizinių ar juridinių asmenų atstovai, jie pateikia rašytinį įrodymą, kad jie turi įgaliojimus veikti.

*6 straipsnis***Paraiškos ir pranešimai pagal EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnių nuostatas**

Jei paraiškos ir pranešimai, kaip numatyta 2 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 1 dalyje, yra teikiami pagal Europos ekonominės erdvės susitarimo 53 arba 54 straipsnius, jie gali būti rengiami viena iš Sąjungos oficialių kalbų arba viena iš ELPA šalių oficialių kalbų.

*7 straipsnis***Panaikinimas**

Reglamentai (EEB) Nr. 1629/69, (EEB) Nr. 4260/88 ir (EEB) Nr. 4261/88 panaikinami.

*8 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja 1999 m. vasario 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1998 m. gruodžio 22 d.

Komisijos vardu
Karel VAN MIERT
Komisijos narys

I PRIEDAS

TR FORMA

ĮŽANGA

TR forma yra 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2843/98 dėl paraiškų ir pranešimų, numatytų Tarybos reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) 3975/87, taikant konkurencijos taisykles transporto sektoriui, formos, turinio ir kitos išsamios informacijos (toliau – reglamentas), sudėtinė dalis ir nurodyta jo priede. Ji leidžia įmonėms ir įmonių asociacijoms teikti paraišką pagal Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio ir Reglamento (EB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies ir 5 straipsnio nuostatas.

TR formos nereikia pildyti.

Kad būtų lengviau naudotis TR forma, toliau tekste pateikiama:

- kokiais atvejais būtina rengti paraišką (A dalis),
- kuriai valdžios institucijai (Komisijai arba ELPA priežiūros institucijai) turėtų būti teikiama paraiška (B dalis),
- kokių tikslų gali būti naudojama paraiška (C dalis),
- kokia informacija turi būti nurodyta paraiškoje (D, E ir F dalys),
- kas gali teikti paraišką (G dalis),
- kaip teikti paraišką (H dalis),
- kaip galima apsaugoti įmonių verslo paslaptis (I dalis),
- tolimesnė tvarka po paraiškos pateikimo (J dalis), ir
- kaip turėtų būti aiškinami tam tikri techniniai terminai, naudojami rezoliucinėje TR formos dalyje (K dalis).

A. Kokiais atvejais yra būtina teikti paraišką?

1. EB sutarties ir EEE susitarimo konkurencijos tikslas

1. EB konkurencijos taisyklių paskirtis

Konkurencijos taisyklėmis siekiama užkirsti kelią konkurencijos iškraipymui bendrojoje rinkoje konkurenciją ribojančiais veiksmais arba piktnaudžiavimu dominuojančia padėtimi. Jos yra taikomos bet kuriai įmonei, tiesiogiai arba netiesiogiai prekiaujančiai bendrojoje rinkoje, kad ir kur jos būtų įsteigtos.

EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis (85 ir 86 straipsnių tekstai pateikiami šios formos I priedėlyje) draudžia konkurenciją ribojančius susitarimus, sprendimus arba suderintus veiksmus (susitarimus), kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, o 85 straipsnio 2 dalis skelbia, kad visi pagal šį straipsnį draudžiami susitarimai arba sprendimai savaime yra niekiniai (nors Teisingumo Teismas nutarė, kad jei susitarimus ribojančios sąlygos gali būti atskirtos, negalioja tik tos sąlygos); tačiau 85 straipsnio 3 dalis numato išimtį susitarimams, pagal kuriuos gaunama nauda, jei tenkinamos tos dalies sąlygos. 86 straipsnis draudžia piktnaudžiavimą dominuojančia padėtimi, galintį paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

Pradinė 85 ir 86 straipsnių įgyvendinimo tvarka, kuria numatytas „sprendimas dėl nedraudžiamumo“ ir išimtis pagal 85 straipsnio 3 dalį, buvo nustatyta Reglamente Nr. 17. Tačiau dėl Tarybos reglamento Nr. 14⁽¹⁾ Reglamentas Nr. 17 tapo netaikytinu transporto sektoriui. Vėliau EB konkurencijos taisyklių įgyvendinimo transporto sektoriuje tvarka geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transportui buvo nustatyta Reglamente (EEB) Nr. 1017/68, jūrų transportui – Reglamentu (EEB) Nr. 4056/86 ir oro transportui – Reglamentu (EEB) Nr. 3975/87 (nuorodos į šiuos ir kitus šioje formoje išvardytus teisės aktus arba svarbius paraiškoms, parengtoms pagal šią formą, yra išvardytos šios formos II priedėlyje).

⁽¹⁾ 1962 m. lapkričio 26 d. Tarybos reglamentas Nr. 141/62, kuriuo transportui netaikomos Tarybos reglamento Nr. 17 nuostatos (OL 124, 1962 11 28, p. 2753); Reglamentas su paskutiniais pataisymais, padarytais Reglamentu Nr. 1002/67/EEB (OL 306, 1967 12 16, p. 1).

Reglamentuose (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, kaip ir Reglamente Nr. 17, pateikiamos nuorodos į EB sutarties 85 ir 86 straipsnius. O Reglamentu (EEB) Nr. 1017/68 priimamos konkurencijos taisyklės vidaus transporto sektoriui. Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2, 5, 7 ir 8 straipsniuose yra nuostatos, kurios su nedideliais pakeitimais atspindi atitinkamai EB sutarties 85 straipsnio 1, 2 ir 3 dalies ir 86 straipsnio nuostatas. Šios Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 nuostatos turi būti aiškinamos taip pat, kaip Sutarties 85 ir 86 straipsnių nuostatos ⁽¹⁾.

2. EEE konkurencijos taisyklių paskirtis

Europos ekonominės erdvės susitarimo (sudaryto tarp Bendrijos, valstybių narių ir ELPA šalių ⁽²⁾) konkurencijos taisyklės yra pagrįstos tais pačiais, kaip ir Bendrijos konkurencijos taisyklių, principais ir turi tą pačią paskirtį, t. y. užkirsti kelią konkurencijos iškraipymams EEE, kuriuos sukelia karteliai, arba piktnaudžiavimui dominuojančia padėtimi. Jos taikomos bet kuriai įmonei, tiesiogiai arba netiesiogiai prekiaujančiai EEE, kad ir kur jos būtų įsteigtos.

EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalies nuostatos (EEE susitarimo 53, 54 ir 56 straipsnių tekstas pateikiamas I priedėlyje) draudžia sudaryti konkurenciją ribojančius susitarimus, sprendimus arba suderintus veiksmus (susitarimus), kurie gali paveikti Bendrijos ir vienos arba kelių ELPA šalių (arba ELPA šalių) tarpusavio prekybą, o 53 straipsnio 2 dalyje teigiama, kad tokie susitarimai arba sprendimai, kuriuose yra tokie apribojimai, savaime yra niekiniai; tačiau 53 straipsnio 3 dalyje numatyta išimtis susitarimams, kur gaunama nauda, jei tenkinamos jų sąlygos. 54 straipsnyje draudžiama piktnaudžiauti dominuojančia padėtimi, kuri gali paveikti Bendrijos ir vienos arba kelių ELPA šalių (arba ELPA šalių) tarpusavio prekybą. EEE konkurencijos taisyklių įgyvendinimo transporto sektoriuje tvarka yra nustatyta geležinkelio, kelių ir vidaus vandenų transportui Reglamente (EEB) Nr. 1017/68, jūrų transportui – Reglamente (EEB) Nr. 4056/86 ir oro transporto sektoriui – Reglamente (EB) Nr. 3975/87, kurie papildyti EEE tikslais EEE susitarimo 21, 22 ir 23 straipsniais.

II. EB sutarties ir EEE susitarimo konkurencijos taisyklių taikymo sritis

Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2, 5 ir 8 straipsnių, EB sutarties 85 ir 86 straipsnių ir EEE susitarimo 53 ir 54 straipsnių taikymas priklauso nuo kiekvieno atskiro atvejo aplinkybių. Juo taikant numatoma, kad susitarimas arba elgesys tenkintų visas sąlygas, numatytas atitinkamose nuostatose. Dėl tos priežasties šis klausimas turi būti nagrinėjamas prieš parengiant paraišką.

1. Sprendimas dėl nedraudžiamumo

Transporto sektoriuje sprendimo dėl nedraudžiamumo tvarka buvo nustatyta tik oro transporto sektoriui. Ja siekiama leisti įmonėms įsitikinti, ar Komisijos nuomone jų susitarimą arba elgesį draudžia arba jų nedraudžia 85 straipsnio 1 dalis, EB sutarties 86 straipsnis arba EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis arba 54 straipsnis. Šią tvarką reglamentuoja Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalis. Sprendimas dėl nedraudžiamumo įgauna tokią sprendimo formą, kuria Komisija patvirtina, kad, remiantis jos turimais faktais, pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis arba 86 straipsnis, arba EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis arba 54 straipsnis, ji neturi pagrindo imtis veiksmų dėl susitarimo arba elgesio.

Tačiau nėra prasmės rengti paraiškos, jei anksčiau nurodytos nuostatos akivaizdžiai nedraudžia tų susitarimų arba elgesio. Komisija taip pat neįpareigota duoti sprendimą dėl nedraudžiamumo. Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalyje nurodyta, kad „... Komisija gali patvirtinti ...“. Komisija išduoda sprendimus dėl nedraudžiamumo tik tada, jei reikia spręsti svarbų aiškinimo klausimą. Kitais atvejais, gavusi paraišką, ji siunčia patvirtinimą.

Komisija paskelbė kelis pranešimus dėl EB sutarties 85 straipsnio 1 dalies aiškinimo. Juose apibrėžtos tam tikros rūšys susitarimų, kuriems dėl jų pobūdžio arba todėl, kad jie mažareikšmiai, šis draudimas netaikomas ⁽³⁾.

2. Išimtis

Išimties taikymo tvarka pagal Reglamento (EEB) 1017/68 5 straipsnį, EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį leidžia bendrovėms sudaryti susitarimus, kurie iš tikrųjų yra ekonomiškai nau-

⁽¹⁾ Žr. *Deutsche Bahn* prieš Komisiją bylą T-224/94 [1997] ECR II-1689, straipsnio 77 dalį. Pirmosios instancijos teismas nutarė, kad reglamento 8 straipsnis neturi to tikslo, kuris iš esmės skirtųsi nuo Sutarties 86 straipsnio.

⁽²⁾ Žr. valstybių narių ir ELPA šalių sąrašą III priedėlyje.

⁽³⁾ Žr. II priedėlį.

dingi, bet kuriuos, netaikant jiems išimčių, draustų Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2 straipsnis, EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis arba EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis. Šią tvarką reglamentuoja Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 ir 13 straipsniai, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 ir 13 straipsniai ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 5 ir 6 straipsniai. Išimtis įgauna Komisijos sprendimo formą, kuriuo paskelbiama, kad Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2 straipsnis, EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis arba EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis neturi būti taikomos sprendime apibūdintiems susitarimams. Reikalaujama, kad Komisija tiksliai apibrėžtų bet kurio tokio sprendimo galiojimo laiką, ji gali pridėti sąlygas ir įsipareigojimus ir gali pataisyti arba panaikinti sprendimus arba uždrausti šalių nurodytus aktus esant tam tikroms aplinkybėms, ypač jei sprendimai buvo pagrįsti neteisinga informacija arba faktai yra iš esmės pasikeitę.

Reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87 yra numatyta prieštaravimo tvarka, pagal kurią paraiškos gali būti skubiai tvarkomos. Jei paraiška yra priimtina pagal atitinkamo reglamento reikalavimus, jei ji išsami ir jei dėl susitarimo, dėl kurio pateikiama paraiška, nebuvo pradėti veiksmai dėl paduoto skundo arba pačios Komisijos iniciatyva, Komisija skelbia sutrumpintą prašymą *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* ir kviečia suinteresuotas trečiąsias valstybių narių ir ELPA šalių šalis pateikti savo pastabas, jei prašymai susiję su EEE susitarimu. Jei Komisija per 90 dienų nuo tokio paskelbimo dienos nepraneša pareiškėjams, kad dėl Reglamento (EEB) 1017/68 5 straipsnio, EB sutarties 85 straipsnio 3 dalies arba EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalies taikymo yra rimtų abejonių, bus laikoma, kad susitarimui taikoma išimtis laikotarpiui, kuris jau pasibaigęs ir ne ilgesniam kaip trejų metų laikotarpiui nuo jo paskelbimo dienos, jei tai paraiškos pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1017/68, ir ne ilgesniam kaip šešerių metų laikotarpiui nuo jo paskelbimo dienos, jei tai paraiškos pagal Reglamentus (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87.

Komisija yra priėmusi keletą teisės aktų, suteikiančių išimtis tam tikroms oro transporto sektoriaus ir jūrų sektoriaus susitarimų rūšims ⁽¹⁾

Sprendimas, kuriuo suteikiama išimtis pagal Reglamentus (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 arba (EEB) Nr. 3975/87, gali būti taikomas atgaline data. Jei Komisija nustatytų, kad susitarimai, apie kuriuos pranešta, yra iš tikrųjų uždrausti ir jiems negali būti taikomos išimtis, ir dėl tos priežasties priimtų juos pasmerkiantį sprendimą, dalyviai nuo paraiškos pateikimo dienos iki sprendimo priėmimo dienos vis tiek yra apsaugoti nuo baudų už bet kurį pažeidimą, apibūdintą paraiškoje (Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 19 straipsnio 4 dalis ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 12 straipsnio 5 dalis). Reglamentas (EEB) Nr. 1017/68 nenumato jokio imuniteto nuo baudų.

B. Kuriai valdžios institucijai turėtų būti teikiama paraiška?

Paraiškos turi būti teikiamos tai institucijai, kuri yra kompetentinga šiuo klausimu. Komisija atsako už EB sutarties konkurencijos taisyklių taikymą. Tačiau kompetencija dėl EEE susitarimo konkurencijos taisyklių taikymo yra dalijamasi.

Komisijos ir ELPA priežiūros institucijos kompetencija taikyti EEE konkurencijos taisykles numatyta EEE susitarimo 56 straipsnyje. Paraiškos dėl susitarimų, sprendimų arba suderintų veiksmų, kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą, turėtų būti pateiktos Komisijai, jei jų poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai arba konkurencijai Bendrijoje negali būti įvertinamas remiantis 1997 m. Komisijos pranešimu apie mažareikšmius susitarimus ⁽²⁾. Be to, visi konkurenciją ribojantys susitarimai, sprendimai arba suderinti veiksmai, turintys poveikį vienos valstybės narės ir vienos arba kelių ELPA šalių tarpusavio prekybai, priklauso Komisijos kompetencijai, jei suinteresuotų įmonių bendroji apyvarta visoje EEE pasiekia daugiau kaip 67 % Bendrijoje ⁽³⁾. Tačiau jei tokių susitarimų, sprendimų arba suderintų veiksmų poveikis valstybių narių tarpusavio prekybai arba konkurencijai Bendrijoje nėra akivaizdus, jei reikia, paraiška turėtų būti pateikiama ELPA priežiūros institucijai. Apie visus kitus susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus, kurie nurodyti EEE susitarimo 53 straipsnyje, turėtų būti pranešama ELPA priežiūros institucijai (jos adresas pateiktas III priedėlyje).

Paraiškos sprendimams dėl nedraudžiamumo pagal EEE susitarimo 54 straipsnį gauti turėtų būti paduodamos Komisijai, jei dominuojanti padėtis yra susidariusi tik Bendrijoje, arba ELPA priežiūros institucijai, jei dominuojanti padėtis yra susidariusi tik visoje ELPA šalių teritorijoje arba didžiojoje jos dalyje. Tik tuo atveju, jeigu dominuojanti padėtis yra susidariusi abejose teritorijose, pirmiau apibrėžtos taisyklės turėtų būti taikomos 53 straipsniui.

⁽¹⁾ Žr. II priedėlį.

⁽²⁾ OL C 372, 1997 12 9, p. 13.

⁽³⁾ Dėl apyvartos apibrėžimo, naudojamo šiame kontekste, žr. EEE susitarimo 22 протокола 2, 3 ir 4 straipsniuose, kurių tekstas pateiktas I priedėlyje.

Atlikdama vertinimą Komisija taikys EB sutarties konkurencijos taisykles. Jei tam tikras atvejis yra reglamentuojamas EEE susitarimo ir yra priskiriamas Komisijos kompetencijai pagal to susitarimo 56 straipsnį, ji tuo pačiu metu taikys ir EEE taisykles.

C. Šios formos paskirtis

TR formoje išvardyti klausimai, į kuriuos būtina atsakyti, ir informacija bei dokumentai, kurie turi būti pateikiami, jei paraiška teikiama:

- gauti sprendimą dėl nedraudžiamumo, atsižvelgiant į EB sutarties 85 straipsnio 1 dalies ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalį, pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalies reikalavimus, susitarimams tarp įmonių, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksams,
- dėl išimties pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 5 straipsnio arba EB sutarties 85 straipsnio 3 dalies ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalies nuostatas susitarimams tarp įmonių, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksams.

Paraiškos dėl išimties pagal Reglamentus (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87 teikiamos TR formoje nustatytu būdu (žr. šio reglamento 2 straipsnio 1 dalį).

Šią formą taip pat gali naudoti įmonės, kurios nori kreiptis dėl sprendimo dėl EB sutarties 86 straipsnio arba EEE susitarimo 53 straipsnio nedraudžiamumo pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalį. Nereikalaujama, kad paraiškėjai, prašantys sprendimo dėl 86 straipsnio nedraudžiamumo, naudotų TR formą. Tačiau iš jų griežtai reikalaujama pateikti visą toliau nurodytą informaciją, kad jų paraiškoje būtų išsamiai išdėstyti visi faktai (žr. šio reglamento 2 straipsnio 1 dalies a punkto antrą sakinį).

Paraiškos arba pranešimai, pateikti ELPA šalių išduotoje TR formoje, yra lygiaverčiai. Tačiau jei susitarimams, sprendimams arba suderintiems veiksams yra taikomos tik EB sutarties 85 arba 86 straipsnių nuostatos, t. y. jie yra visai nesvarbūs EEE, patartina naudoti šią Komisijos sudarytą formą.

D. Kurie formos skyriai turėtų būti pildomi?

Įmonės, norinčios teikti paraišką, privalo užpildyti visus tris šios formos rezoliucinės dalies skyrius. Pranešimams pagal Reglamentą Nr. 17 apie susitarimus dėl struktūrinio pobūdžio kooperatinės bendros įmonės įkūrimo praverstų taikyti pagreitintą tvarką. Pagreitinta tvarka netaikoma paraiškoms, kurias reglamentuoja Reglamentai (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, kadangi tuose reglamentuose yra numatyta prieštaravimų tvarka pagal specialų tvarkaraštį.

E. Kodėl būtina išsami informacija

Tai, kad Komisija gauna reikalavimus atitinkančią paraišką, turi dvejopą reikšmę. Pirmiausia, remiantis Reglamentais (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, ji suteikia imunitetą nuo baudų nuo dienos, kai reikalavimus atitinkančią paraišką dėl paraiškų, parengtų siekiant įgyti teisę taikyti išimtį, gauna Komisija (žr. Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 19 straipsnio 4 dalį ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 12 straipsnio 5 dalį).

Antra reikšmė yra ta, kad Komisija, kol negauna reikalavimus atitinkančios paraiškos, „neturi visų įrodymų“, būtinų, kad ji galėtų paskelbti sutrumpintą paraišką Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnyje, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnyje ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 5 straipsnyje nustatyta prieštaravimo tvarka.

Reikalavimus atitinkanti paraiška šiame kontekste reiškia paraišką, kuri nėra neišsami (žr. šio reglamento 3 straipsnio 1 dalį). Tai priklauso nuo dviejų sąlygų. Pirma, jei dalies arba visos informacijos arba dokumentų, kurių reikalaujama šioje formoje, jūs pagrįstai negalite gauti, Komisija pripažins, kad paraiška yra išsami ir todėl atitinka reikalavimus, nepaisant to, kad nesugebėta pateikti tokios informacijos, jei pagrįsite, kodėl ši informacija neprieinama

bei pateiksite kuo tikslesnį įvertinimą dėl trūkstamų duomenų, taip pat tokių įvertinimų šaltinius. Taip pat turi būti nurodoma, kur Komisija galėtų gauti visą reikalingą informaciją arba dokumentus, kurie jums yra neprieinami. Antra, Komisija reikalauja pateikti tik tą informaciją, kuri yra svarbi ir reikalinga veiksms, apie kuriuos pranešama, tyrimui. Kai kuriais atvejais ne visa šioje formoje reikalaujama informacija bus reikalinga šiam tikslui.

Dėl to Komisija gali nereikalauti pateikti tam tikrą informaciją, kurią reikalaujama pateikti šioje formoje (žr. šio reglamento 3 straipsnio 2 dalį). Pagal šią nuostatą, kai kuriais atvejais, kiekviena paraiška gali būti pritaikyta atskiram atvejui, ir būtų pateikiama tik ta informacija, kurios reikia Komisijai. Taip įmonės, ypač mažosios ir vidutinės, išvengia bereikalingų administracinių darbų naštos. Jei informacija arba dokumentai, kurių reikalaujama šioje formoje, yra nepateikiami dėl šios priežasties, paraiškoje turėtų būti nurodomos priežastys, kodėl tokia informacija yra laikoma nereikalinga Komisijos tyrimui.

Jei Komisija nustato, kad paraiškos informacijoje trūksta kokių nors svarbių duomenų, per vieną mėnesį nuo jos gavimo ji raštu apie tai praneša pareiškėjui arba pranešančiajai šaliai ir nurodo, kokios informacijos trūksta. Tokiais atvejais paraiška įsigalioja dieną, kai Komisija gauna visą informaciją. Jei per vieną mėnesį Komisija neinformuoja pareiškėjo arba pranešančiosios šalies, kad paraiškoje trūksta svarbių duomenų, paraiška laikoma išsamia ir atitinkančia reikalavimus (žr. šio reglamento 4 straipsnį). Taip pat yra svarbu, kad įmonės praneštų Komisijai apie svarbius faktinės situacijos pasikeitimus, taip pat ir tuos, apie kuriuos jos sužino pateikusi paraišką. Dėl to būtina Komisiją nedelsiant informuoti apie bet kuriuos susitarimų, sprendimų arba veiksmų, dėl kurių teikiamos paraiškos, pasikeitimus (žr. šio reglamento 4 straipsnio 3 dalį). Jei Komisijai nepranešama apie tokius svarbius pasikeitimus, gali atsitikti taip, kad bet kuris sprendimas dėl nedraudžiamumo patvirtinimo neturės poveikio arba bet kuris sprendimas dėl išimties suteikimo, kurį Komisija priėmė remdamasi paraiška, bus panaikintas. ⁽¹⁾.

F. Kodėl informacija turi būti tiksli?

Svarbus ne tik reikalavimas, kad informacija būtų išsamia, bet ir užtikrinimas, kad jūsų pateikiama informacija būtų tiksli (žr. šio reglamento 3 straipsnio 1 dalį). Komisija turi teisę savo sprendimu nustatyti įmonėms arba įmonių asociacijoms baudas iki 5 000 eurų, jei jos sąmoningai arba per aplaidumą paraiškoje pateikia neteisingą arba klaidinančią informaciją (Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 22 straipsnio 1 dalies a punktas, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 19 straipsnio 1 dalies a punktas ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 12 straipsnio 1 dalies a punktas). Be to, tokia informacija yra laikoma neišsamia (žr. šio reglamento 4 straipsnio 4 dalį).

G. Kas gali pateikti paraišką?

Bet kuri įmonė, kuri yra susitarimo, sprendimo arba veiksmų, apibūdintų EB sutarties 85 arba 86 straipsnyje ir EEE susitarimo 53 arba 54 straipsnyje, šalimi gali pateikti paraišką sprendimui dėl nedraudžiamumo pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalį gauti. Bet kuri įmonė, kuri yra susitarimo, sprendimo arba veiksmų, apibūdintų Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 2 ir 5 straipsniuose arba EB sutarties 85 straipsnyje ir EEE susitarimo 53 straipsnyje, šalimi gali pateikti paraišką dėl išimties suteikimo. Įmonių asociacija gali pateikti paraišką dėl priimtų sprendimų arba veiksmų, susijusių su asociacijos veikla.

Susitarimų ir suderintų veiksmų tarp įmonių šalys paprastai pateikia bendrą paraišką. Nors Komisija ir siūlo tokią principą, nes vertėtų vienu metu žinoti visų tiesiogiai suinteresuotų tais pačiais klausimais šalių požiūrius, jis nėra privalomas. Bet kuri sutarties šalis gali individualiai pateikti paraišką, bet, esant tokioms aplinkybėms, pranešančioji šalis turėtų apie tai informuoti kitas susitarimo, sprendimo arba veiksmų šalis (žr. šio reglamento 1 straipsnio 2 dalį). Jei reikia, ji taip pat gali joms pateikti užpildytos formos kopiją, tačiau ištrynus konfidencialią informaciją ir verslo paslaptis (žr. toliau, rezoliucinės dalies 1.2 klausimą).

Teikiant bendrą paraišką, paprastai skiriamas bendras atstovas, turintis veikti visų dalyvaujančių įmonių vardu, ir ruošiant paraišką arba pranešimą, ir palaikant bet kokius paskesnius ryšius su Komisija (žr. šio reglamento 1 straipsnio 4 dalį). Tačiau, nors ir naudinga, tai nėra privaloma, o visos bendrai paraišką pateikusių įmonės gali ją pasirašyti kiekviena atskirai.

⁽¹⁾ Žr. Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 13 straipsnio 3 dalies a punktą, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 13 straipsnio 3 dalies a punktą ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 6 straipsnio 3 dalies a punktą.

H. Kaip pateikti paraišką

Paraiškos gali būti teikiamos bet kuria Europos Sąjungos oficialiąja arba ELPA šalių valstybine kalba (žr. šio reglamento 2 straipsnio 5 dalį ir 6 straipsnį). Kad būtų užtikrinami greiti procedūriniai veiksmai, teikiant paraišką ELPA priežiūros institucijai vis dėlto rekomenduojama vartoti vieną iš valstybinių ELPA šalių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalbą, t. y. anglų kalbą, o teikiant paraišką Komisijai, – vieną iš Sąjungos oficialių ar ELPA šalių valstybinių kalbų arba ELPA priežiūros institucijos darbo kalbą. Vėliau ta kalba bus pareiškėjo bylos nagrinėjimo proceso kalba.

Įmonės turėtų pateikti TR formoje reikalaujamą informaciją, nurodant jos skirsniuose ir punktuose, pasirašyti deklaraciją, kaip nurodyta 13 skirsnyje, bei pridėti reikalaujamus patvirtinamuosius dokumentus.

Patvirtinamieji dokumentai įteikiami jų originalo kalba; jei tai nėra viena iš oficialių Sąjungos kalbų, dokumentai turi būti verčiami į bylos nagrinėjimo procese vartojamą kalbą. Gali būti pateikiami patvirtinamųjų dokumentų originalai arba originalų kopijos (žr. šio reglamento 2 straipsnio 4 dalį).

Visa šioje formoje reikalaujama informacija, jei nenurodyta kitaip, yra pateikiama apie vienerius kalendorinius metus iki paraiškos pateikimo. Jei tokios informacijos neįmanoma gauti (pavyzdžiui, jei ataskaitiniai laikotarpiai apskaičiuojami remiantis ne kalendoriniais metais, arba jei vis dar nėra skaičiavimų apie prieš tai buvusius metus), turėtų būti pateikiama naujausia turima informacija bei nurodomos priežastys, kodėl negali būti pateikti skaičiavimai, atlikti remiantis kalendoriniais metais iki paraiškos pateikimo.

Finansiniai duomenys gali būti pateikiami ta valiuta, kuri naudojama rengiant suinteresuotos įmonės (-ių) oficialias audituotas sąskaitas, arba eurai. Pastaruoju atveju valiutos keitimo kursas, naudojamas valiutai perskaičiuoti, turi būti vidutiniai valiutos keitimo kursai, vyraujantys daugelį metų arba kitais konkrečiais laikotarpiais.

Turi būti pateikiamas kiekvienos paraiškos vienas originalas ir 17 kopijų, tačiau tik trys patvirtinamųjų dokumentų kopijos (žr. šio reglamento 2 straipsnio 3 dalį).

Paraiška turi būti siunčiama:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
The Registrar
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels,

arba asmeniškai įteikiama Komisijos darbo dienomis ir oficialiomis darbo valandomis šiuo adresu:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
The Registrar
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 158,
B-1049 Brussels.

I. Konfidencialumas

EB sutarties 214 straipsnis, Reglamentas (EEB) Nr. 1017/68 27 straipsnis, Reglamentas (EEB) Nr. 4056/86 24 straipsnis ir Reglamentas (EEB) Nr. 3975/87 17 straipsnis, EEE susitarimo 23 protokolo 9 straipsnis, EEE susitarimo 122 straipsnis ir Sutarties tarp ELPA šalių dėl priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo steigimo 4 protokolo VI skyriaus 27 straipsnis, IX skyriaus 24 straipsnis ir XI skyriaus 17 straipsnis reikalauja, kad Komisija, valstybės narės, EEE priežiūros institucijos ir ELPA šalys neatskleistų informacijos, kuri apsaugota išipareigojimu dėl profesinės paslapties.

Kita vertus, Reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87 reikalaujama, kad Komisija skelbtų sutrumpintą paraišką dėl išimties suteikimo. Šioje publikacijoje Komisija „... atsižvelgia į teisėtus įmonių interesus apsaugoti savo verslo paslaptis“ (Reglamentas (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnio 2 dalis, Reglamentas (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnio 2 dalis ir Reglamentas (EEB) Nr. 3975/87 5 straipsnio 2 dalis).

Komisija, prieš paskelbdama sutrumpintą paraišką, parodys pareiškėjui (-ams) siūlomo spausdinti teksto kopiją.

Tokiu atveju, jei įmonė yra įsitikinusi, kad jos interesai būtų pažeisti viešai paskelbus arba kitaip atskleidus kitoms įmonėms bet kurią informaciją, kurią ji yra prašoma pateikti, tokią informaciją ji turėtų pateikti viename arba keliuose atskiruose prieduose, kurių kiekvienas puslapis būtų aiškiai pažymėtas „Verslo paslaptys“. Ji taip pat turėtų pagrįsti, kodėl kokia nors informacija, nurodyta kaip konfidenciali arba slapta, neturėtų būti atskleidžiama arba viešai skelbiama.

J. Tolesnė tvarka

Paraiška registruojama Konkurencijos generalinio direktorato (DG IV) registracijos knygoje. Data, kai Komisija gauna paraišką (arba išsiuntimo data, jei siunčiama registruotu laišku), yra paraiškos pateikimo data (žr. šio reglamento 4 straipsnio 1 dalį). Tačiau paraiškoms su neišsamia informacija yra taikomos specialios taisyklės (žr. E punktą).

Komisija raštu patvirtins, kad gavo visas paraiškas, nurodydama bylai priskirtą numerį. Šis numeris ateityje turi būti naudojamas visoje su paraiška susijusioje korespondencijoje. Gavimo patvirtinimas nereiškia, kad negali būti klausimo dėl to, ar paraiška atitinka reikalavimus.

Išsamesnės informacijos gali būti prašoma iš šalių arba trečiųjų šalių, ir gali būti pateikti pasiūlymai pataisyti susitarimus, kad jie taptų priimtini.

Komisija gali prieštarauti paraiškai priimti sprendimą dėl išimties suteikimo, jeigu jai kyla rimtos abejonės dėl to, ar reikėtų tokiems susitarimams suteikti galimybę pasinaudoti išimtį suteikiančiu sprendimu.

Jeigu Komisija, pareiškusi rimtas abejones pagal prieštaravimo tvarką, nusprendžia priimti sprendimą dėl išimties suteikimo, ji privalo viešai paskelbti santrauką bei paskatinti trečiąsias šalis pateikti savo pastabas (Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 26 straipsnio 3 dalis, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 23 straipsnio 3 dalis ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 16 straipsnio 3 dalis). Vėliau išankstinio sprendimo projektas turi būti įteiktas atitinkamam patariamajam komitetui, sudarytam iš valstybių narių kompetentingų institucijų pareigūnų, ir jame aptartas. Jei konkretų atvejį reglamentuoja EEE susitarimas, bus kviečiami dalyvauti ELPA priežiūros institucijos ir ELPA šalių atstovai. Tik tada ir tuo atveju, jei neįvyko kas nors tokio, kas galėtų pakeisti jos ketinimus, Komisija gali priimti sprendimą.

Kartais bylos užbaigiamos nepriėmus jokio oficialaus sprendimo, pavyzdžiui, jei nustatoma, kad tiems susitarimams jau yra taikoma bendroji išimtis, arba jei juose neprašoma, kad Komisija imtųsi kokių nors veiksmų, bent jau tuo metu esančiomis aplinkybėmis. Tokiais atvejais siunčiami patvirtinimai. Nors patvirtinimas neprilygsta Komisijos sprendimui, bet jis nurodo, kaip Komisijos Konkurencijos generalinis direktoratas (DG IV) vertina tą bylą pagal turimus faktus, o tai reiškia, kad, prireikus įrodyti, jog sutartis buvo niekinė pagal EB sutarties 85 straipsnio 2 dalį ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 2 dalį, Komisija, pavyzdžiui, galėtų priimti atitinkamą sprendimą dėl teisinės situacijos išaiškinimo.

K. Sąvokų apibrėžimai, vartojami šios formos rezoliucinėje dalyje

Susitarimas: žodis „susitarimas“ yra vartojamas visų rūšių susitarimams, t. y. susitarimams tarp įmonių, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksams.

Metai: šioje formoje, jei nenurodyta kitaip, visos nuorodos į metus reiškia kalendorinius metus.

Grupė: šioje formoje grupės santykiai būna tada, kai įmonė:

- valdo daugiau negu pusę kitos įmonės kapitalo arba turto, arba
- kitoje įmonėje turi teises į daugiau kaip pusę balsų, arba
- turi teisę skirti daugiau negu pusę stebėtojų tarybos, valdybos arba organų, teisiškai atstovaujančių įmonei, narių, arba
- turi teisę tvarkyti kitos įmonės reikalus.

Įmonė, kurią bendrai kontroliuoja kelios kitos įmonės (bendra įmonė) sudaro kiekvienos tokių įmonių grupės dalį.

Susitarimas, apie kurį pranešta: susitarimas, apie kurį pranešta – tai toks susitarimas, kuris nurodomas paraiškoje naudojant šią formą.

Atitinkama prekės rinka: šios formos 5.1 punkte reikalaujama, kad paraišką pateikianti įmonė arba asmuo apibrėžtų atitinkamą prekę ir (arba) paslaugų rinką (-as), kurioms konkretus susitarimas gali turėti poveikio. Tada šios sąvokos apibrėžimas (-ai) yra vartojamas kaip pagrindas daugumai šioje formoje esančių klausimų. Šitaip suformuluoti apibrėžimai, kuriuos pateikia pareiškėjai, šioje formoje yra laikomi atitinkama prekės rinka (-omis).

Atitinkama geografinė rinka: šios formos 5.2 punkte reikalaujama, kad paraišką pateikianti įmonė arba asmuo apibrėžtų atitinkamą geografinę rinką (-as), kuriai (-ioms) tam tikras susitarimas gali turėti poveikio. Tada šios sąvokos apibrėžimas (-ai) yra vartojamas(-mi) kaip pagrindas daugumai šioje formoje esančių klausimų. Šitaip suformuluoti apibrėžimas (-ai), kuriuos pateikia pareiškėjai, šioje formoje yra laikomi atitinkama geografinė rinka (-omis).

Atitinkama prekės ir geografinė rinka: iš savo atsakymų į 5 punktą klausimus derinio šalys pateikia savus atitinkamos rinkos (-ų) apibrėžimus, kuriai (-iems) turi poveikio susitarimas (-ai), apie kurį(-iuos) pranešta. Šių sąvokų apibrėžimai yra vartojami kaip pagrindas daugeliui kitų, šioje formoje esančių klausimų. Šitaip pranešusių šalių suformuluotas apibrėžimas (-ai) šioje formoje yra laikomas (-i) atitinkama (-omis) geografinė (-ėmis) ir prekės rinka (-omis).

Šalys ir pareiškėjas: žodis „šalis“ yra taikomas visoms įmonėms, kurios yra susitarime, apie kurį pranešama, šalys. Kadangi pranešimą gali įteikti tik viena iš įmonių, esančių susitarimo šalimi, sąvoka „pareiškėjas“ yra taikomas tik iš tikrųjų paraišką pateikusiai įmonei arba įmonėms.

TR FORMA – REZOLIUCINĖ DALIS

Pirmame jūsų paraiškos puslapyje turi būti įrašyti žodžiai „Paraiška pagal TR formą“ ir, atsižvelgiant į konkretų atvejį, pateikiama viena arba kelios nuorodos:

- „Paraiška dėl išimties suteikimo pagal Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 12 straipsnį“,
- „Paraiška dėl išimties suteikimo pagal Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 12 straipsnį“,
- „Paraiška dėl sprendimo dėl nedraudžiamumo pagal Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 3 straipsnio 2 dalį ir (arba) dėl išimties suteikimo pagal 5 straipsnį“.

I SKYRIUS

Skirsniai apie šalis, jų grupes ir susitarimą

1 skirsnis

Paraišką pateikiančių įmonių arba asmenų tapatybė

- 1.1. Prašom išvardyti įmones, kurių vardu pateikiama paraiška, ir nurodyti jų teisinį pavadinimą arba komercinį pavadinimą, sutrumpintą arba paprastai vartojamą, kas tinka (jei jis skiriasi nuo teisinio pavadinimo).
- 1.2. Jei paraiška pateikiama tik vienos arba kelių įmonių, kurios yra susitarimo, apie kurį pranešama, šalimis, vardu, prašom patvirtinti, kad kitoms įmonėms apie tai buvo pranešta, ir nurodyti, ar jos gavo paraiškos kopiją, kurioje ištrinta svarbi konfidenciali informacija ir verslo paslaptys ⁽¹⁾. (Susiklosčius tokioms aplinkybėms, prie šios paraiškos turėtų būti pridedama suredaguotos paraiškos kopijos, kuri buvo pateikta kitoms įmonėms, kopija).
- 1.3. Jei pateikiama bendra paraiška, ar buvo paskirtas ⁽²⁾ bendras atstovas ⁽³⁾?

Jeigu taip, prašom pateikti informaciją, kurios reikalaujama 1.3.1 – 1.3.3 punktuose.

Jeigu ne, prašom pateikti informaciją apie visus atstovus, kurie buvo įgalioti veikti kiekvienos arba kurios nors susitarimo šalies vardu, nurodant, kam jie atstovauja.

- 1.3.1. Atstovo pavardė ir vardas.
- 1.3.2. Atstovo adresas.
- 1.3.3. Atstovo telefono ir fakso numeris.
- 1.4. Jei buvo paskirtas vienas arba keli atstovai, prie paraiškos turi būti pridedamas įgaliojimas veikti paraišką pateikiančios įmonės (-ių) vardu.

2 skirsnis

Informacija apie susitarimo šalis ir grupes, kurioms jos priklauso

- 2.1. Nurodykite susitarimo, apie kurį pranešama, šalių pavadinimus, adresus ir valstybę, kurioje jos įregistruotos.
- 2.2. Nurodykite kiekvienos susitarimo, apie kurį pranešama, šalies verslo pobūdį.
- 2.3. Nurodykite kiekvienos susitarimo šalies asmens, į kurį gali būti kreiptasi informacijos, pavardę ir vardą, jo adresą, telefono numerį, fakso numerį ir toje įmonėje užimamas pareigas.
- 2.4. Nurodykite įmonių grupes, kurioms priklauso susitarimo, apie kurį pranešama, šalys. Nurodykite sektorius, kuriuose šios grupės veikia, ir kiekvienos grupės pasaulinę apyvartą ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Komisija supranta, kad išskirtiniais atvejais praktiškai gali būti neįmanoma informuoti pranešimo nepateikiančias šalis, kurios yra susitarimo, apie kurį pranešta, šalys arba pateikti joms paraiškos kopiją. Taip, pavyzdžiui, gali atsitikti tais atvejais, kai pranešama apie tipinį susitarimą, kuris sudaromas su daug įmonių. Tokiais atvejais turėtumėte pagrįsti, kodėl praktiškai nebuvo įmanoma laikytis šiame punkte nustatytos tipinės tvarkos.

⁽²⁾ Šioje situacijoje atstovas reiškia oficialiai paskirtą asmenį arba įmonę, kuri parengia paraišką ją pateikiančios šalies arba šalių vardu. Šią situaciją reikėtų atskirti nuo tos, kai paraišką pasirašo tam tikros bendrovės arba bendrovių pareigūnas. Tokiu atveju atstovas neskiriamas.

⁽³⁾ Nėra privaloma skirti atstovą, kuris pildytų ir (arba) pateiktų šią paraišką. Šiuo atveju reikia tik nurodyti atstovus, jei pareiškėjai nusprendžia juos paskirti.

⁽⁴⁾ Apie bankų ir draudimo sektorių apyvartos apskaičiavimus žr. EEE susitarimo 22 protokolo 3 straipsnį.

3 skirsnis

Procedūriniai klausimai

- 3.1. Prašom nurodyti, ar esate pateikę kokį nors oficialų dokumentą kokioms nors kitoms konkurencijos institucijoms dėl nagrinėjamo susitarimo. Jeigu taip, nurodykite tokią instituciją, asmenį arba departamentą, ir apibūdinkite, kaip palaikote ryšį. Be to, paminėkite visus ankstesnius bylos nagrinėjimo procesus Komisijoje ir (arba) ELPA priežiūros institucijoje arba neoficialius kontaktus, kurie jums yra žinomi, bei visus ankstesnius bylos nagrinėjimo procesus bet kuriose nacionalinėse institucijose arba Bendrijos ELPA šalių teritorijoje esančiuose teismuose dėl šių arba kitų susijusių susitarimų.
- 3.2. Prašom apibendrinti visas su bet kuriuo reikalavimu susijusias priežastis, dėl kurių klausimą reikėtų nagrinėti ypatingos skubos tvarka.
- 3.3. Nurodykite, ar jūs ateityje pateiksite patvirtinamuosius duomenis arba argumentus, kurių kol kas nėra, ir jeigu taip, dėl kurių punktų ⁽¹⁾.

4 skirsnis

Išsami informacija apie susitarimus

- 4.1. Prašom apibendrinti susitarimo, apie kurį pranešama, pobūdį, turinį ir siekiamus tikslus.
- 4.2. Pateikite išsamią informaciją apie bet kurias susitarimuose esančias nuostatas, kurios gali apriboti šalių laisvę priimti savarankiškus komercinius sprendimus, pavyzdžiui:
- dėl pirkimo arba pardavimo kainų, nuolaidų arba kitų prekybos sąlygų,
 - dėl siūlytinių paslaugų kiekių,
 - dėl technikos raidos arba investicijų,
 - dėl rinkų arba tiekimo šaltinių pasirinkimo,
 - dėl pirkimų arba pardavimų trečiosioms šalims,
 - ar taikyti panašias sąlygas teikiant lygiavertes paslaugas,
 - ar skirtingas paslaugas siūlyti atskirai ar kartu.

Jei reikalaujate teisės pasinaudoti prieštaravimo tvarka pagal bendrosios išimties reglamentą, šiame sąraše nurodykite apribojimus, kurie viršija tuos, kuriems atitinkamu reglamentu automatiškai suteikiama išimtis.

- 4.3. Nurodykite, tarp kurių Bendrijos valstybių narių ir (arba) ELPA šalių ⁽²⁾ vykdoma prekyba gali būti paveikta susitarimų. Prašom pagrįsti savo atsakymą į šį klausimą, pateikdami, kur tinka, duomenis apie prekybos srautus. Be to prašom nurodyti, ar yra daromas poveikis Bendrijos arba EEE ir kokių nors trečiųjų šalių tarpusavio prekybai, šiuos savo atsakymus taip pat pagrįskite.

II SKYRIUS

Skirsnis apie atitinkamą rinką

5 skirsnis

Atitinkama rinka

Atitinkama prekės rinka – visuma prekių ir (arba) paslaugų, kurios vartotojų požiūriu yra tinkamas pakaitalas viena kitai pagal jų savybes, kainas ir naudojimą ⁽³⁾.

Toliau pateikti veiksniai paprastai yra laikomi svarbiais apibrėžiant atitinkamą prekės rinką, ir šioje analizėje turėtų būti atsižvelgiama į ⁽⁴⁾:

- konkrečių paslaugų panašumo laipsnį,

⁽¹⁾ Jeigu pranešančiosios šalys pateikia šioje formoje reikalaujamą informaciją, kurią jos turėjo turėti pranešimo metu, tai, kad atėjus laikui šalys ketina pateikti papildomus patvirtinamuosius duomenis arba dokumentus, nereiškia, kad pranešimas nėra galiojantis jį pateikiant.

⁽²⁾ Žr. II priedėlio sąrašą.

⁽³⁾ Žr. Komisijos pranešimą apie atitinkamos rinkos apibrėžimą Bendrijos konkurencijos įstatyme (OL C 372, 1997 12 9, p. 5).

⁽⁴⁾ Tačiau šis sąrašas nėra baigtinis, ir pareiškėjai gali nurodyti kitus veiksnius.

- dviejų paslaugų kainų skirtumą,
- pasirinkimo vienos iš dviejų potencialiai konkuruojančių paslaugų kainą,
- nusistovėjusį arba įsitvirtinusį vartotojų pasirinkimą vieno tipo arba rūšies paslaugos kitos paslaugos atžvilgiu,
- paslaugų klasifikavimą visose pramonės šakose (pvz., klasifikaciją, kurios laikosi prekybos asociacijos).

Atitinkama geografinė rinka – teritorija, kurioje visos suinteresuotos įmonės dalyvauja prekių tiekime arba paslaugų teikime, kurioje konkurencijos sąlygos yra gana vienodos ir kuri, atsižvelgiant į tai, gali būti atskiriama lyginant su greta esančiomis teritorijomis, todėl, kad ypač tose srityse konkurencijos sąlygos gana smarkiai skiriasi.

Veiksniams, kurie svarbūs vertinant atitinkamą geografinę rinką ⁽¹⁾, priklauso konkrečių paslaugų pobūdis ir savybės, įvežimo į šalį kliūtys arba vartotojų teikiama pirmenybė bei gana skirtinga greta esančioje teritorijoje įmonių užimamos rinkos dalis arba labai skirtingos kainos.

- 5.1. Remdamiesi anksčiau pateikta medžiaga, paaiškinkite atitinkamos prekės rinkos arba rinkų apibrėžimą, kuriuo, jūsų nuomone, Komisija galėtų remtis analizuodama paraišką.

Savo atsakyme prašom pagrįsti prielaidas arba nustatytus faktus ir paaiškinti, kaip buvo atsižvelgta į anksčiau aprašytus veiksnius. Visų pirma prašome nurodyti konkrečias prekes arba paslaugas, kuriems susitarimas, apie kurį pranešama, turi tiesioginio arba netiesioginio poveikio, ir nustatyti tas paslaugų rūšis, kurios jūsų pateikiamame rinkos apibrėžime vertinamos kaip pakaitinės.

Toliau pateiktuose punktuose šis (arba šie) apibrėžimas (-ai) bus vadinami „atitinkama prekės rinka (-omis)“.

- 5.2. Prašom paaiškinti atitinkamos geografinės rinkos arba rinkų apibrėžimą, kuria, jūsų nuomone, Komisija galėtų remtis analizuodama paraišką.

Savo atsakyme prašom pagrįsti prielaidas arba nustatytus faktus ir paaiškinti, kaip buvo atsižvelgta į anksčiau aprašytus veiksnius. Visų pirma prašome nurodyti valstybes, kuriose šalys veikia atitinkamoje prekės rinkoje (-ose), ir jeigu manote, kad atitinkama prekės rinka turi būti didesnė negu atskiros Bendrijos valstybės narės arba ELPA šalių teritorija, kurioje veikia susitarimo šalys, pagrįskite.

Toliau pateiktuose klausimuose šis (arba šie) apibrėžimas (-ai) bus vadinami „atitinkama geografinė prekės rinka (-omis)“.

6 skirsnis

Grupės nariai, veikiantys tose pačiose rinkose, kuriose veikia šalys

- 6.1. Kiekvienai susitarimo, apie kurį pranešama, šaliai pateikite sąrašą visų įmonių, priklausančių tai pačiai grupei, kurios:
- 6.1.1. veikia atitinkamoje prekės rinkoje (-ose);
- 6.1.2. veikia greta esančioje atitinkamoje prekės rinkoje (-ose) (t. y. parduoda prekes ir (arba) paslaugas, kurios yra netinkami ir daliniai pakaitalai tų, kurios yra įtrauktos į jūsų atitinkamos prekės rinkos (-ų) apibrėžimą).

Šios įmonės turi būti nurodytos net ir tuo atveju, jei jos tokias prekes arba tokias paslaugas parduoda ne tose geografinėse teritorijose, kuriose veikia susitarimo, apie kurį pranešta, šalys. Prašom įrašyti kiekvienos grupės narės pavadinimą, įregistravimo šalį, tiksliai nurodykite tiekiamas prekes arba teikiamas paslaugas ir geografinę jos veiklos sritį.

7 skirsnis

Šalių padėtis atitinkamoje prekės rinkoje (-ose)

Informacija, kurios prašoma šiame skirsnyje, turi būti pateikiama šalių grupėms kaip visumai. Nepakanka pateikti šią informaciją tik toms atskiroms įmonėms, kurios tiesiogiai susijusios su susitarimu.

⁽¹⁾ Tačiau šis sąrašas nėra baigtinis, ir pareiškėjai gali nurodyti kitus veiksnius.

- 7.1. Apie kiekvieną atitinkamą prekės rinką (-as), nurodytą jūsų atsakyme į 5.1 punkto klausimą, prašom pateikti tokią informaciją:
- 7.1.1. šalių užimamos rinkos dalys atitinkamoje geografinėje rinkoje per paskutinius trejus metus;
- 7.1.2. jei jos skiriasi, šalių užimamos rinkos dalys a) visoje EEE, b) Bendrijoje, c) ELPA šalių teritorijoje ir d) kiekvienoje EB valstybėje narėje ir ELPA šalyje per paskutinius trejus metus ⁽¹⁾. Jei rinkos dalys yra mažesnės negu 20 %, šiame skirsnyje prašom paprasčiausiai nurodyti vieną iš toliau pateiktų dydžių: nuo 0 iki 5 %, nuo 5 iki 10 %, nuo 10 iki 15 %, nuo 15 iki 20 %.

Atsakant į šiuos klausimus, rinkos dalis gali būti apskaičiuojama remiantis arba verte, arba apimtimi. Nurodyti duomenys turi būti pagrindžiami. Taigi, kiekviename atsakyme turi būti nurodoma visa rinkos vertė (apimtis) ir kiekvienos atitinkamos šalies pardavimai (apyvarta). Taip pat turėtų būti pateikiamas informacijos šaltinis arba šaltiniai (pvz., oficialūs statistiniai duomenys, vertinimai ir pan.), ir, jeigu įmanoma, dokumentų, iš kurių buvo paimta informacija, kopijos.

8 skirsnis

Konkurentų ir vartotojų padėtis atitinkamoje prekės rinkoje (-ose)

Informacija, kurios prašoma šiame skirsnyje, turi būti pateikiama visai šalių grupei, o ne atskiroms bendrovėms, tiesiogiai susijusioms su susitarimu, apie kurį pranešta.

Apie atitinkamą (visą) prekės ir geografinę rinką (-as), kurioje šalims priklausanti visa rinkos dalis viršija 15 %, būtina atsakyti į šiuos klausimus.

- 8.1. Prašom nurodyti penkis pagrindinius šalių konkurentus. Įvardinkite bendrovę ir kuo tiksliau įvertinkite jos rinkos dalį atitinkamoje geografinėje rinkoje (-ose). Taip pat prašom pateikti kiekvienos nurodytos bendrovės adresą, telefono ir fakso numerį ir, jeigu įmanoma, asmens pasiteirauti pavardę ir vardą.
- 8.2. Prašom nurodyti kiekvienos šalies penkis pagrindinius vartotojus. Nurodykite bendrovės pavadinimą, adresą, telefono ir fakso numerius, taip pat asmens pasiteirauti pavardę ir vardą.

9 skirsnis

Pateikimas į rinką ir galima konkurencija prekės ir geografinės rinkos atžvilgiu

Apie atitinkamą (visą) prekės ir geografinę rinką (-as), kurioje šalims priklausanti visa rinkos dalis viršija 15 %, būtina atsakyti į šiuos klausimus.

- 9.1. Apibūdinkite įvairius veiksnius, turinčius įtakos prekių pateikimui į atitinkamą prekės rinką, kurie egzistuoja šiuo konkrečiu atveju (t. y. kokios yra kliūtys, trukdančios šiuo metu neteikiančioms paslaugų įmonėms atitinkamoje prekės rinkoje (-ose) patekti į tą rinką (-as). Apibūdindami, kai kuriais atvejais, atsižvelkite į šiuos klausimus:
- kokią įtaką pateikimui į rinkas turi reikalavimas turėti vyriausybės leidimą arba bet kokios formos standartiniai reikalavimai? Ar yra kokia nors teisinė arba reguliuojančioji patekimo į šias rinkas kontrolė?
 - kokią įtaką pateikimui į rinkas turi poreikis pasinaudoti transporto infrastruktūra?
 - kokią įtaką pateikimui į rinką turi galimybė naudotis riedmenimis, laivais, orlaiviais arba kitomis transporto priemonėmis, reikalingomis šioms paslaugoms teikti?
 - kokią įtaką pateikimui į rinką turi sutarčių tarp įmonės ir jos tiekėjų ir (arba) vartotojų trukmė?
 - apibūdinkite mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros svarbą, ir ypač patentų, gamybinių paslapčių ir kitų teisių šiose rinkose licencijavimo svarbą.

⁽¹⁾ T. y., tais atvejais, jei atitinkama geografinė rinka buvo apibrėžta kaip pasaulinė rinka, šie skaičiai turi būti pateikiami apie EEE, Bendriją, ELPA šalių teritoriją ir kiekvieną EB valstybę narę. Jei atitinkama geografinė rinka buvo apibrėžta kaip Bendrijos rinka, šie skaičiai turi būti pateikiami apie EEE, ELPA šalių teritoriją ir kiekvieną EB valstybę narę. Jei rinka buvo apibrėžta kaip nacionalinė rinka, šie skaičiai turi būti pateikiami apie EEE, Bendriją ir ELPA šalių teritorijas.

- 9.2. Geografiniu požiūriu apibūdinkite įvairius veiksnus, turinčius įtakos patekimui į atitinkamą geografinę rinką (-as) konkrečiu atveju (t. y. kokios kliūtys trukdo įmonėms, jau teikiančioms paslaugas atitinkamoje prekės rinkoje (-ose), išskyrus už atitinkamos geografinės rinkos ribų esančiose teritorijose, plėsti savo veiklą atitinkamoje geografinėje rinkoje (-ose)?). Pagrįskite savo atsakymą ir paaiškinkite, jei reikia, toliau nurodytų veiksnių svarbą:
- prekybos apribojimų, nustatytų įstatymais, pavyzdžiui, tarifų, kvotų ir kt.,
 - vietos specifikacijos arba techninių reikalavimų,
 - viešųjų pirkimų politikos,
 - atitinkamos ir prieinamos vietinio paskirstymo ir mažmeninės prekybos infrastruktūros,
 - poreikio turėti galimybę pasinaudoti transporto infrastruktūra,
 - įsitvirtinusios vartotojo pirmenybės vietinėms prekių rūšims,
 - kalbos.
- 9.3. Ar kokios nors naujos įmonės pateko į atitinkamą prekės rinką (-as) geografinėse teritorijose, kuriose tos šalys veikė pastaruosius trejus metus? Prašom pateikti šią informaciją apie naujus atvejus, susijusius su patekimu į prekės rinką ir geografinę teritoriją. Jei tokie atvejai buvo, prašom nurodyti konkrečią įmonę (-es) (pavadinimą, telefono ir fakso numerius ir, jei įmanoma, asmenį pasiteirauti) ir pateikti jūsų manymu tiksliausią jų rinkos dalies įvertinimą atitinkamoje prekės ir geografinėje rinkoje (-ose).

III SKYRIUS

Baigiamieji skirsniai

10 skirsnis

Paraiškos sprendimui dėl nedraudžiamumo pateikimo priežastys

Jei teikiate paraišką sprendimui dėl nedraudžiamumo gauti, nurodykite:

- 10.1. kodėl, t. y. nurodykite, dėl kurių susitarimo arba elgesio nuostatų arba jų padarinių, jūsų požiūriu, gali kilti klausimai dėl atitikties Bendrijos ir (arba) EEE konkurencijos taisyklėms. Šia paantrašte siekiama, kad Komisija kuo aiškiau suprastų jums kylančias abejones dėl jūsų susitarimo arba elgesio, kurias jūs norite išspręsti sprendimu dėl nedraudžiamumo.

Tada pateikę tris toliau nurodytas nuorodas, paaiškinkite atitinkamus faktus ir priežastis, kodėl, pavyzdžiui, manote, kad EB sutarties 85 straipsnio 1 dalis arba 86 straipsnis ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 1 dalis arba 54 straipsnis yra netaikytini, t. y.:

- 10.2. kodėl susitarimais arba elgesiu nesiekama užkirsti kelią, apriboti arba iškreipti konkurenciją bendrojoje rinkoje arba ELPA šalių teritorijoje tiek, kad tai būtų pastebima, arba kodėl jūsų įmonė neužima dominuojančios padėties arba ja nepiktnaudžiauja ir (arba)
- 10.3. kodėl susitarimais arba elgesiu nesiekama užkirsti kelią, apriboti arba iškreipti konkurenciją EEE tiek, kad tai būtų pastebima, arba kodėl jūsų įmonė neužima vyraujančios padėties arba ja nepiktnaudžiauja savo veikloje, ir (arba)
- 10.4. kodėl susitarimai arba elgesys yra ne tokie, kurie galėtų turėti kokio nors pastebimo poveikio valstybių narių tarpusavio prekybai arba Bendrijos ir vienos arba kelių ELPA šalių, arba ELPA šalių tarpusavio prekybai.

11 skirsnis

Priežastys, dėl kurių teikiama paraiška dėl išimties suteikimo

Jei teikiate paraišką dėl išimties suteikimo pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1017/68 5 straipsnį, EB sutarties 85 straipsnio 3 dalį ir (arba) EEE susitarimo 53 straipsnio 3 dalį, paaiškinkite:

- 11.1. kaip susitarimas padeda gerinti gamybą arba paskirstymą ir (arba) skatina technikos arba ekonomikos pažangą. Visų pirma paaiškinkite, kaip susitarimas padeda gerinti transporto paslaugų kokybę arba skatina siekti, kad transporto poreikių tenkinimas vyktų nenutrūkstamai ir dar stabiliau rinkose, kuriose yra nemaži pasiūlos ir paklausos svyravimai, arba didina įmonių produktyvumą.

Pirmiausia prašytume pagrįsti, kodėl tokios naudos tikėtis būtų iš bendradarbiavimo; pavyzdžiui, ar susitarimo šalys turi papildomų technologijų arba paskirstymo sistemų, kurios skatintų svarbius sinergetinius poveikius? (jeigu taip, prašom nurodyti, kokias). Taip pat nurodykite, ar pareiškėjai parengė kokius nors dokumentus arba studijas tuo metu, kai vertino veiklos galimybes ir galimą būsimą naudą, ir ar šiuose dokumentuose arba studijose buvo pateikti galimo taupymo arba našumo vertinimai. Prašom pateikti tokių dokumentų arba studijų kopijas;

- 11.2. kokia dalis naudos, gaunamos iš tokių patobulinimų arba pažangos, tenka vartotojams. Visų pirma paaiškinkite, kaip tokia susitarime atsižvelgiama į transporto naudotojų interesus;

- 11.3. ar visos susitarimo ribojančios nuostatos yra būtinos pasiekti tikslui, numatytam 11.1 punkte (jei reikalaujate teisės pasinaudoti prieštaravimo tvarka, ypač svarbu nurodyti ir pagrįsti apribojimus, kurie viršija tuos, kuriems išimties suteikiamos automatiškai pagal atitinkamus reglamentus). Todėl prašom paaiškinti, kokiu būdu negalima gauti naudos iš susitarimo, nurodyto jūsų atsakyme į 11.1 punkto klausimą, arba jos nebūtų galima gauti taip greitai ar veiksmingai, arba gauti už didesnę kainą, arba sėkmės ją gauti tikimybė yra mažesnė (i) jei susitarimas iš viso nepasirašomas ir (ii) pasirašomas be tam tikrų susitarimo straipsnių ir nuostatų, nurodytų jūsų atsakyme į 4.2 punkto klausimą;

- 11.4. kodėl susitarimas nepašalina didelės konkrečių prekių arba paslaugų dalies konkurencijos.

12 skirsnis

Patvirtinamieji dokumentai

Turi būti rengiamas ir įteikiamas vienas užpildytos paraiškos originalas. Ją turi sudaryti paskutinės visų susitarimų, dėl kurių teikiama paraiška, redakcijos ir šie dokumentai:

- a) 17 pačios paraiškos kopijų;
- b) visų susitarimo, apie kurį pranešta, sprendimo arba veiksmų šalių paskutinių trejų metų metinių ataskaitų ir sąskaitų trys kopijos;
- c) trys kopijos savo arba kitų specialistų atliktų ilgalaikių rinkos naujausių tyrimų arba planavimo dokumentų, reikalingų veikiamai rinkai (rinkoms) įvertinti arba išanalizuoti atsižvelgiant į konkurencines sąlygas, konkurentus (esamus ir galimus) bei rinkos sąlygas. Kiekviename dokumente turėtų būti nurodyta autoriaus pavardė ir vardas bei pareigos;
- d) trys kopijos ataskaitų ir analizių, kurias parengė atsakingas darbuotojas (-ai) arba direktorius (-iai) arba jos buvo jiems parengtos tam, kad būtų galima įvertinti arba išanalizuoti susitarimą, apie kurį pranešta.

13 skirsnis

Deklaracija

Paraiškos pabaigoje turi būti ši deklaracija, kurią turi pasirašyti visi pareiškėjai arba jų įgalioti asmenys.

„Pasirašiusieji pareiškia, kad jų žiniomis ir įsitikinimu šioje paraiškoje pateikta informacija yra teisinga, kad visos kopijos dokumentų, kurių reikalaujama TR formoje, buvo pateiktos, jei šiuos dokumentus turi įmonių grupė, kuriai priklauso pareiškėjas (-ai), ir jeigu jie pastariesiems yra prieinami, kad visus vertinimus pripažįstame ir kad tai yra mūsų tiksliausi pagrindinių veiksmų vertinimai ir visos nuomonės yra pareikštos sąžiningai.“

Esame susipažinę su Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 22 straipsnio 1 dalies a punkto, Reglamento (EEB) Nr. 4056/86 19 straipsnio 1 dalies a punkto ir Reglamento (EEB) Nr. 3975/87 12 straipsnio 1 dalies a punkto reikalavimais.

Vieta ir data:

Parašai:

Prašom nurodyti paraišką pasirašančių asmenų pavardes, vardus ir pareigas.

Nepasirašytos paraiškos laikomos negaliojančiomis.

I priedėlis

EB SUTARTIES 85 IR 86 STRAIPSNIO, EEE SUSITARIMO 53, 54 IR 56 STRAIPSNIŲ IR TO SUSITARIMO 22 PROTOKOLO 2, 3 IR 4 STRAIPSNIŲ TEKSTAI

EB sutarties 85 straipsnis

1. Kaip nesuderinami su bendrąja rinka yra draudžiami: visi įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurie gali paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą ir kurių tikslas ar poveikis yra konkurencijos trukdymas, ribojimas arba iškraipymas bendrojoje rinkoje, būtent tie, kuriais:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai nustatomos pirkimo ar pardavimo kainos arba kokios nors kitos prekybos sąlygos;
- b) ribojama arba kontroliuojama gamyba, rinkos, technikos raida arba investicijos;
- c) dalijamasi rinkomis arba tiekimo šaltiniais;
- d) lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais taikomos nevienodos sąlygos, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;
- e) sutartys sudaromos tik kitoms šalims priimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis arba komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokiu sutarčių dalyku.

2. Visi pagal šį straipsnį draudžiami susitarimai arba sprendimai savaime yra niekiniai.

3. Tačiau šio straipsnio 1 dalies nuostatos gali būti paskelbtos netaikytinomis:

- įmonių susitarimams arba tokių susitarimų rūšims,
- įmonių asociacijų sprendimams arba tokių sprendimų rūšims,
- suderintiems veiksams arba tokių veiksmų rūšims,

kurie padeda tobulinti prekių gamybą ir paskirstymą arba skatinti technikos ir ekonomikos pažangą, kartu sudarydami sąlygas vartotojams sąžiningai dalytis gaunama nauda, ir kurie:

- a) atitinkamoms įmonėms nenustato jokių apribojimų, nebūtinų šiems tikslams pasiekti;
- b) nesuteikia tokioms įmonėms galimybės panaikinti konkurenciją didelei atitinkamų produktų daliai.

EB sutarties 86 straipsnis

Kaip nesuderinamas su bendrąja rinka draudžiamas bet koks vienos ar keleto įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje, galintis paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

Toks piktnaudžiavimas konkrečiai gali būti:

- a) nesąžiningų pirkimo ar pardavimo kainų arba kokių nors kitų nesąžiningų prekybos sąlygų tiesioginis ar netiesioginis nustatymas;
- b) gamybos, rinkų arba technikos raidos ribojimas pažeidžiant vartotojų interesus;
- c) nevienodų sąlygų taikymas lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;
- d) vertimas sudaryti sutartis kitoms šalims prisiimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis ir komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokiu sutarčių dalyku.

EEE susitarimo 53 straipsnis

1. Kaip nesuderinami su šio susitarimo taikymu yra draudžiami: visi įmonių susitarimai, įmonių asociacijų sprendimai ir suderinti veiksmai, kurie gali paveikti Susitariančiųjų Šalių tarpusavio prekybą ir kurių tikslas ar poveikis yra konkurencijos trukdymas, ribojimas arba iškraipymas teritorijoje, kuriai yra taikomas šis Susitarimas, būtent tie, kuriais:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai nustatomos pirkimo ar pardavimo kainos arba kokios nors kitos prekybos sąlygos;
- b) ribojama arba kontroliuojama gamyba, rinkos, technikos raida arba investicijos;
- c) dalijamasi rinkomis arba tiekimo šaltiniais;
- d) lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais taikomos nevienodos sąlygos, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;
- e) sutartys sudaromos tik kitoms šalims priimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis arba komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokiu sutarčių dalyku.

2. Visi pagal šį straipsnį draudžiami susitarimai arba sprendimai savaime yra niekiniai.

3. Tačiau šio straipsnio 1 dalies nuostatos gali būti paskelbtos netaikytinomis:

- įmonių susitarimams arba tokių susitarimų rūšims,
- įmonių asociacijų sprendimams arba tokių sprendimų rūšims,
- suderintiems veiksams arba tokių veiksmų rūšims,

kurie padeda tobulinti prekių gamybą ir paskirstymą arba skatinti technikos ir ekonomikos pažangą, kartu sudarydami sąlygas vartotojams sąžiningai dalytis gaunama nauda, ir kurie:

- a) atitinkamoms įmonėms nenustato jokių apribojimų, nebūtinų šiems tikslams pasiekti;
- b) nesuteikia tokioms įmonėms galimybės panaikinti konkurenciją didelei atitinkamų produktų daliai.

EEE susitarimo 54 straipsnis

Kaip nesuderinamas su šio susitarimo taikymu draudžiamas bet koks vienos ar keleto įmonių piktnaudžiavimas dominuojančia padėtimi bendrojoje rinkoje arba didelėje jos dalyje, galintis paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

Toks piktnaudžiavimas konkrečiai gali būti:

- a) nesąžiningų pirkimo ar pardavimo kainų arba kokių nors kitų nesąžiningų prekybos sąlygų tiesioginis ar netiesioginis nustatymas;
- b) gamybos, rinkų arba technikos raidos ribojimas pažeidžiant vartotojų interesus;
- c) nevienodų sąlygų taikymas lygiaverčiams sandoriams su kitais prekybos partneriais, dėl ko jie patenka į konkurencijos atžvilgiu nepalankią padėtį;
- d) vertimas sudaryti sutartis kitoms šalims prisiimant papildomus įsipareigojimus, kurių pobūdis ir komercinė paskirtis neturi nieko bendra su tokių sutarčių dalyku.

EEE susitarimo 56 straipsnis

1. Atskiras bylas, kurioms taikomas 53 straipsnis, sprendžia priežiūros institucija, laikydamasi šių nuostatų:
 - a) atskiras bylas, kai poveikis daromas tik ELPA šalių tarpusavio prekybai, nagrinėja ELPA priežiūros institucija;
 - b) nepažeisdama c punkto, ELPA priežiūros institucija, kaip numatyta 58 straipsnyje, 21 protokole ir taisyklėse, priimtose jam įgyvendinti, 23 protokole ir XIV priede, nagrinėja tas bylas, kai tam tikrų įmonių apyvarta ELPA šalių teritorijoje yra lygi 33 % arba daugiau, palyginti su jų apyvarta teritorijoje, kuriai taikomas šis susitarimas;
 - c) EB Komisija nagrinėja kitas bylas, taip pat tas, kurios nurodytos b punkte, jei poveikis yra daromas EB valstybių narių tarpusavio prekybai, atsižvelgdama į 58 straipsnio, 21 protokolo, 23 protokolo ir XIV priedo nuostatas.
2. Atskiras bylas, kurioms taikomas 54 straipsnis, nagrinėja priežiūros institucija toje teritorijoje, kur nustatyta, kad yra dominuojanti padėtis. 1 dalies b ir c punktuose išdėstytos taisyklės taikomos tik, kai dominavimas egzistuoja abiejų priežiūros institucijų teritorijose.
3. Atskiras bylas, kurioms taikomas 1 dalies c punktas ir kurių poveikis EB valstybių narių tarpusavio prekybai arba konkurencijai Bendrijoje nėra pastebimas, nagrinėja ELPA priežiūros institucija.
4. Šiame straipsnyje vartojamos sąvokos „įmonė“ ir „apyvarta“ yra apibrėžtos 22 protokole.

EEE susitarimo 22 protokolo 2, 3 ir 4 straipsniai*2 straipsnis*

Susitarimo 56 straipsnyje „apyvarta“ – tai sumos, kurias suinteresuota įmonė gavo teritorijoje, kuriai taikomas šis sutarimas, ankstesniais finansiniais metais pardavus prekes, suteikus įmonės veikloje numatytas paslaugas, išskaičius nuolaidas, taikytas parduodant, ir pridėtinės vertės mokestį bei kitus tiesiogiai su apyvarta susijusius mokesčius.

3 straipsnis

Vietoje apyvartos naudojama:

- a) kredito įstaigoms ir kitoms finansų įstaigoms – jų bendras turtas, padaugintas iš santykio tarp paskolų ir avansų kredito įstaigoms ir vartotojams sandoriuose, sudarytuose su teritorijos, kuriai taikomas šis susitarimas, gyventojais, ir šių paskolų ir avansų bendros sumos;
- b) draudimo įmonėms – bendrų draudimo įmokų, gautų iš gyventojų šiuo susitarimu reglamentuotoje teritorijoje, vertė, kurią sudaro visos gautos sumos ir gautinos pagal draudimo sutartis, išduotas draudimo įmonės arba tų įmonių vardu, įskaitant ir atiduotas perdraudimo įmokas, ir išskaičiavus mokesčius bei parafiskalines įmokas ar rinkliavas, nustatytas pagal atskirų įmokų sumas arba bendrą įmokų vertę.

4 straipsnis

1. Nukrypstant nuo apyvartos apibrėžimo, kuris yra svarbus taikant Susitarimo 56 straipsnį ir kuris yra šio protokolo 2 straipsnyje, atitinkamą apyvartą sudaro:
 - a) susitarimams, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksams, susijusiems su susitarimais dėl paskirstymo ir tiekimo tarp nekonkuruojančių įmonių, sumos, gautos pardavus prekes arba suteikus paslaugas, kurios yra susitarimų, sprendimų arba suderintų veiksmų dalykas, ir sumos, gautos iš kitų prekių arba paslaugų, kurias vartotojas laiko lygiavertėmis pagal jų savybes, kainą ir numatomą paskirtį;
 - b) susitarimams, įmonių asociacijų sprendimams ir suderintiems veiksams, susijusiems su susitarimais dėl technologijos perdavimo tarp nekonkuruojančių įmonių – sumos, gautos pardavus prekes arba suteikus paslaugas, kurios susijusios su ta technologija, kuri yra tokių susitarimų, sprendimų arba suderintų veiksmų dalykas, ir sumos, gautos pardavus šias prekes arba suteikus šias paslaugas, kurioms pagerinti arba pakeisti yra sukurta ši technologija.
2. Tačiau, jei susitarimų įsigaliojimo metu, kaip apibūdinta 1 dalies a ir b punktuose, nėra įrodymų apie apyvartą, gautą pardavus prekes arba suteikus paslaugas, taikoma 2 straipsnio bendroji nuostata.

II priedėlis

PAGRINDINIŲ TEISĖS AKTŲ SĄRAŠAS

(1999 m. vasario 1 d.)

(Jei manote, kad apie jūsų susitarimus nereikia pranešti pagal vieną iš šių reglamentų arba pranešimų, vertėtų gauti bent jo kopiją).

Igyvendinimo reglamentai ⁽¹⁾

- 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui (OL L 175, 1968 7 23, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu,
- 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 4056/86, nustatantis išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles (OL L 378, 1986 12 31, p. 4), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu,
- 1987 m. gruodžio 14 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 3975/87, nustatantis konkurencijos taisyklių taikymo oro transporto sektoriaus įmonėms tvarką (OL L 374, 1987 12 31, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 2410/92 (OL L 240, 1992 8 24, p. 18),
- 1998 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2843/98 dėl paraiškų ir pranešimų, numatytų Tarybos reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, taikant konkurencijos taisykles transporto sektoriui, formos, turinio ir kitos išsamios informacijos.

Reglamentai, suteikiantys bendrąsias išimtis

- 1968 m. liepos 19 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1017/68 dėl konkurencijos taisyklių taikymo geležinkelių, kelių ir vidaus vandenų transportui su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, 4 straipsnis (išimtis mažųjų ir vidutinių įmonių grupėms),
- 1986 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4056/86, nustatančio išsamias Sutarties 85 ir 86 straipsnių taikymo jūrų transportui taisykles, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, 3 ir 6 straipsniai (išimtis, taikoma susitarimams tarp vežėjų dėl reguliarių jūrų transporto paslaugų, ir išimtis, taikoma susitarimams tarp transporto naudotojų ir laivybos linijų konferencijų dėl reguliarių jūrų transporto paslaugų naudojimo),
- 1995 m. balandžio 20 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 870/95 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikroms susitarimų, sprendimų ir suderintų veiksmų tarp linijinės laivybos kompanijų (konsorciūmų) rūšims pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 479/92 (OL L 89, 1992 4 21, p. 7). Šio reglamento 7 straipsnyje nustatyta prieštaravimo tvarka,
- 1993 m. birželio 25 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1617/93 dėl Sutarties 85 straipsnio 3 dalies taikymo tam tikrų grupių susitarimams ir suderintiems veiksams, susijusiems su bendru tvarkaraščių planavimu ir derinimu, bendromis operacijomis, konsultacijomis dėl keleivių ir krovinių reguliariojo oro susisiekimo tarifų ir laiko tarpų paskirstymo oro uostuose (OL L 155, 1993 6 26, p. 18) su paskutiniais pataisymais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1523/96 (OL L 190, 1996 7 31, p. 11). Taip pat žr. pranešimus dėl pateikimo Komisijai tvarkos pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1617/93 4 ir 5 straipsnius (OL C 177, 1993 6 29, p. 6).

⁽¹⁾ Dėl procedūrinių taisyklių, kurias taiko ELPA priežiūros institucija, žr. EEE susitarimo 21 protokolo 3 straipsnį ir atitinkamas susitarimo tarp ELPA šalių 4 protokolo nuostatas dėl priežiūros institucijos ir Teisingumo Teismo įsteigimo.

Bendro pobūdžio pranešimai ⁽¹⁾

- Komisijos pranešimas apie susitarimus, sprendimus ir suderintus veiksmus tarp įmonių bendradarbiavimo srityje (OL C 75, 1968 7 29, p. 3, su pataisymais OL C 84, 1968 8 28, p. 17). Jame apibrėžiamos bendradarbiavimo rūšys rinkos tyrimų, apskaitos, mokslinių tyrimų ir plėtros, bendro produkcijos vartojimo, saugojimo arba vežimo, ad hoc konsorcių, pardavimo arba jų garantinio aptarnavimo, reklamos arba kokybės ženklavimo srityse, kurios Komisijos manymu nėra draudžiamos pagal 85 straipsnio 1 dalies reikalavimus,
- Komisijos pranešimas apie jos atliktą tam tikrų subrangos sutarčių vertinimą pagal EB sutarties 85 straipsnio 1 dalį (OL C 1, 1979 1 3, p. 2),
- Komisijos pranešimas apie kooperatinių bendrų įmonių vertinimą pagal EB sutarties 85 straipsnį (OL C 43, 1993 12 16, p. 2). Šiame pranešime nustatyti bendrų įmonių vertinimo principai,
- Komisijos komunikatas dėl Komisijos rekomendacijų dėl konkurencijos taisyklių taikymo naujiems transporto infrastruktūros projektams išaiškinimo (OL C 298, 1997 9 30, p. 5),
- Komisijos pranešimas apie baudų neskyrimą arba jų sumažinimą kartelių bylose (OL C 207, 1996 7 18, p. 4),
- Komisijos pranešimas apie prašymų taikyti vidaus darbo tvarką tvarkant prašymus dėl galimybės susipažinti su bylos medžiaga pagal EB sutarties 85 ir 86 straipsnius, EAPB 65 ir 66 straipsnius ir Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4064/89 (OL C 23, 1997 1 23, p. 3),
- pranešimas apie mažareikšmius susitarimus, kurie nėra nurodyti Europos bendrijos steigimo sutarties 85 straipsnio 1 dalyje (OL C 372, 1997 12 9, p. 13),
- Komisijos pranešimas apie atitinkamos rinkos apibrėžimą Bendrijos konkurencijos teisėje (OL C 372, 1997 12 9, p. 5).

Šių tekstų rinkinį (koks jis buvo 1994 m. birželio 30 d.) paskelbė Europos Bendrijų oficialiųjų leidinių biuras (nuorodos tomas I: ISBN 92-826-6759-6, katalogas Nr. CM-29-93-A01-EN-C). Šiuos tekstus taip pat galima rasti DGIV svetainėje „DGIV — Competition on Europa“:

<http://europa.eu.int/comm/dg4home.htm>

Pagal šį susitarimą šie tekstai bus taip pat taikomi Europos ekonominei erdvei.

⁽¹⁾ Taip pat žr. atitinkamus ELPA priežiūros institucijos paskelbtus pranešimus.

III priedėlis

VALSTYBIŲ NARIŲ IR ELPA ŠALIŲ SĄRAŠAS, KOMISIJOS IR ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS ADRESAS,
KOMISIJOS INFORMACIJOS BIURŲ BENDRIJOJE IR ELPA ŠALYSE SĄRAŠAS BEI ELPA ŠALIŲ KOMPETENTINGŲ
INSTITUCIJŲ ADRESAI

Valstybės narės šio priedėlio sudarymo metu: Austrija, Belgija, Danija, Suomija, Prancūzija, Vokietija, Graikija, Airija, Italija, Liuksemburgas, Nyderlandai, Portugalija, Ispanija, Švedija ir Jungtinė Karalystė.

ELPA šalys, kurios bus EEE susitarimo Susitariančiosios Šalys, šio priedėlio sudarymo metu: Islandija, Lichtenšteinas ir Norvegija.

Komisijos konkurencijos generalinio direktorato adresas:

European Commission,

Directorate-General for Competition,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels
Tel. (32-2) 299 11 11
<http://europa.eu.int/comm/dg04>

ELPA priežiūros institucijos konkurencijos direktorato adresas:

EFTA Surveillance Authority – ESA,
Competition and State Aid Directorate,
Rue de Trèves, 74,
B-1040 Brussels
Tel. (32-2) 286 18 11
Faks. (32-2) 286 18 00
<http://www.efta.int>

Komisijos informacijos biurų Bendrijoje adresai:

BELGIJA

Commission Européenne
Bureau en Belgique
Europese Commissie
Bureau in België
Rue Archimède/Archimedesstraat 73
B-1040 Brussels
Tel. (32-2) 295 38 44
Faks. (32-2) 295 01 66
<http://europa.eu.int/comm/represent/be>

DANIJA

Europa – Kommissionen
Repræsentation i Danmark
Østergade 61 (Højbrohus)
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel. (45-33) 14 41 40
Faks. (45-33) 11 12 03
<http://europa.eu.int/dk>

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
Zittemannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel. (49-228) 530 09-0
Faks. (49-228) 530 09-50, 530 09-12

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
– Vertretung in Berlin
Kurfürstendamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel. (49-30) 896 09 30
Faks. (49-30) 892 20 59

Europäische Kommission
Vertretung in der Bundesrepublik Deutschland
– Vertretung in München
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (49-89) 202 10 11
Faks. (49-89) 202 10 15
<http://www.eu-kommission.de>

GRAIKIJA

Evropaiki Epitropi
Antiprosopia stin Ellada
2 Vassilissis Sofias
GR-10674 Athina
Tel. (30-1) 725 10 00
Faks. (30-1) 724 46 20
<http://www.forthnet.gr/ee>

ISPANIJA

Comisión Europea
Representación en España
Paseo de la Castellana, 46
E-28046 Madrid
Tel. (34-1) 431 57 11
Faks. (34-1) 432 17 64

Comisión Europea
Representación en Barcelona
Av. Diagonal, 407 bis, Planta 18
E-08008 Barcelona
Tel. (34-3) 415 81 77
Faks. (34-3) 415 63 11
<http://www.euroinfo.cce.es>

PRANCŪZIJA

Commission Européenne
Représentation en France
288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel. (33-1) 40 63 38 00
Faks. (33-1) 45 56 94 17/18/19

Commission Européenne
Représentation à Marseille
2, rue Henri Barbusse (CMCI)
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel. (33-4) 91 91 46 00
Faks. (33-4) 91 90 98 07
<http://europa.eu.int/france>

AIRIJA

European Commission
Representation in Ireland
18 Dawson Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 662 51 13
Faks. (353-1) 662 51 18

ITALIJA

Commissione Europea
Rappresentanza in Italia
Via Poli 29
I-0187 Roma
Tel. (39-6) 69 99 91
Faks. (39-6) 679 16 58, 679 36 52

Commissione Europea
Ufficio di Milano
Corso Magenta 59
I-20123 Milano
Tel. (39-2) 467 51 41
Faks. (39-2) 480 12 535

LIUKSEMBURGAS

Commission Européenne
Représentation au Luxembourg
Bâtiment Jean-Monnet
Rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel. (352) 43 01-34925
Faks. (352) 43 01-34433

NYDERLANDAI

Europese Commissie
Bureau in Nederland
Korte Vijverberg 5
NL-2513 AB Den Haag
Tel. (31-70) 346 93 26
Faks. (31-70) 364 66 19
<http://www.dds.nl/plein/europa>

AUSTRIJA

Europäische Kommission
Vertretung in Österreich
Kärtner Ring 5-7
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 516 18
Faks. (43-1) 513 42 25
<http://www.europa.or.at>

PORTUGALIJA

Comissão Europeia
Gabinete em Portugal
Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1-10º
P-1250 Lisboa
Tel. (351-1) 350 98 00
Faks. (351-1) 350 98 01/02/03
<http://euroinfo.ce.pt>

SUOMIJA

Euroopan komissio
Suomen edustusto
Europeiska kommissionen
Representationen i Finland
31 Pohjoisesplanadi/Norra esplanaden 31
FIN-00100 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 622 65 44
Faks. (358-9) 65 67 28 (lehdistö ja tiedotus/press och information)

ŠVEDIJA

Europeiska Kommissionen
Representation i Sverige
Nybrogatan 11, Box 7323
Box 7323
S-10390 Stockholm
Tel. (46-8) 562 444 11
Faks. (46-8) 562 444 12
<http://www.eukomm.se>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

European Commission
Representation in the United Kingdom
Jean Monnet House
8 Storey's Gate
London
SW1 P3 AT
United Kingdom
Tel. (44-171) 973 19 92
Faks. (44-171) 973 19 00, 973 19 10

European Commission
Representation in Northern Ireland
9/15 Bedford Street (Windsor House)
Belfast BT2 7EG
United Kingdom
Tel. (44-1232) 24 07 08
Faks. (44-1232) 24 82 41

European Commission
Representation in Wales
4 Cathedral Road
Cardiff CF1 9SG
United Kingdom
Tel. (44-1222) 37 16 31
Faks. (44-1222) 39 54 89

European Commission
Representation in Scotland
9 Alva Street
Edinburgh EH2 4PH
United Kingdom
Tel. (44-131) 225 20 58
Faks. (44-131) 226 41 05
<http://www.cec.org.uk>

Komisijos informacijos biurų ELPA šalyse adresai:

NORVEGIJA

European Commission Delegation in Norway
Haakon VII's Gate 10 (9th floor)
N-0161 Oslo
Tel. (47-22) 83 35 83
Faks. (47-22) 83 40 55

Pranešimų ir paraiškų formas, tai pat išsamesnę informaciją apie EEE konkurencijos taisykles galima gauti šiuose biuruose:

ISLANDIJA

Samkeppnisstofnun (Icelandic Competition Authority)
Laugavegi 118
Pósthólf 5120
IS-125 Reykjavík
Iceland
Tel. (354-5) 527 422
Faks. (354-5) 627 442

LICHTENŠTEINAS

Amt Für Volkswirtschaft (Office of National Economy)
Gerberweg 5
FL-9490 Vaduz
Tel. (41-75) 236 68 73
Faks. (41-75) 236 68 89

NORVEGIJA

Norwegian Competition Authority
PO Box 8132 Dep.
N-0033 Oslo
Norway
Tel. (42-22) 40 09 00
Faks. (47-22) 40 09 99

II PRIEDAS

TR(B) FORMA ⁽¹⁾

Vienas šios formos ir patvirtinamųjų dokumentų originalas ir 17 jų kopijų kartu su viena atstovo įgaliojimo veikti kopija.

Jei nepakanka vietos, paliktos prieš kiekvieną klausimą, prašom naudoti papildomus lapus, nurodydami, kuriam klausimui jie priklauso.

EUROPOS KOMISIJAI

Directorate – General for Competition
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussels.

Pranešimas apie susitarimą, sprendimą arba suderintus veiksmus pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1017/68 14 straipsnio 1 dalį, siekiant gauti deklaraciją dėl 2 straipsnyje nurodyto draudimo netaikymo, numatyto kritiniais atvejais, pagal to reglamento 6 straipsnio nuostatas ⁽²⁾.

I. Informacija apie šalis

1. Pranešimą pateikiančio asmens pavardė, vardas ir adresas. Jei šis asmuo yra atstovas, taip pat nurodykite atstovaujamos įmonės arba įmonių asociacijos pavadinimą ir adresą ir savininkų arba partnerių, o jeigu tai juridinis asmuo – jo teisinių atstovų pavardes, vardus ir adresus.

Turi būti pateiktas atstovo įgaliojimo veikti įrodymas.

Jei pranešimą įteikia keli asmenys arba jis įteikiamas kelių įmonių vardu, informacija turi būti pateikta apie kiekvieną asmenį arba įmonę.

2. Pavadinimas ir adresas įmonių, kurios yra susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų šalys, savininkų arba partnerių pavardės, vardai ir adresai, o jei tai juridinis asmuo – teisinių atstovų (jei ši informacija nebuvo pateikta I skirsnio 1 dalyje).

Jei su pranešimo pateikimu yra susijusios ne visos įmonės, kurios yra šalys, nurodykite, kokių veiksmų imtasi informuoti kitas įmones.

Ši informacija nebūtina tipinių sutarčių atvejais (žr. II skirsnio 2 dalies b punktą).

3. Jeigu firma arba bendra tarnyba buvo sukurta siekiant susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų, nurodykite tokios firmos arba bendros tarnybos pavadinimą, adresą ir jų atstovų pavardes, vardus ir adresus.
4. Jei firma arba bendra tarnyba yra atsakinga už susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų taikymą, nurodykite tokios firmos arba tarnybos pavadinimą, adresą ir jos atstovų pavardes, vardus ir adresus.

Pridėkite įstatų kopiją.

5. Jei sprendimą priima įmonių asociacija, nurodykite asociacijos pavadinimą, adresą ir jos atstovų pavardes, vardus ir adresus.

Pridėkite įstatų kopiją.

6. Jei įmonės yra įsteigtos arba jų buvimo vieta yra už EEE ribų, nurodykite jos atstovo arba filialo, įsikūrusio EEE, pavadinimą ir adresą.

⁽¹⁾ Pranešimai, parengti pagal TR (B) formą, kurią išdavė Komisija, ir lygiavertė forma, kurią išdavė ELPA, yra lygiavertės. Bet kuri nuoroda į ELPA šalį suprantama kaip tos ELPA šalys, kurios yra Europos ekonominės erdvės susitarimo šalys.

⁽²⁾ Taip pat žr. šį reglamentą, pritaikytą EEE tikslais (Europos ekonominės erdvės susitarimo XIV priedo 10 punktas, toliau vadinamas EEE susitarimu).

II. Informacija apie susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų turinį

1. Ar susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai yra susiję su:
 - geležinkelio transportu,
 - kelių transportu,
 - vidaus vandenų transportu,ar paslaugų teikėjo veikla yra pagalbinė transporto paslaugoms veikla?
2. Jeigu jie nebuvo parengti raštu, pridėkite viso teksto kopiją, jei toliau esančiuose a arba b punktuose nėra numatyta kitaip.
 - a) Ar tai yra tik susitarimo aprašas bendrais bruožais ar sprendimo aprašas bendrais bruožais?

Jeigu taip, pridėkite atskirų susitarimų ir įgyvendinimo nuostatų viso teksto kopiją.
 - b) Ar tai yra tipinė sutartis, t. y. sutartis, kurią pranešančioji įmonė reguliariai sudaro su tam tikrais asmenimis arba asmenų grupėmis?

Jeigu taip, reikia pridėti tipinės sutarties tekstą.
3. Jeigu jie nebuvo parengti raštu arba tik jų dalis, turinį nurodykite priešais paliktoje vietoje.
4. Visais atvejais pateikite tokią papildomą informaciją:
 - a) susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų datą;
 - b) datą, kada jie įsigaliojo ir, jei toks yra, siūlomą galiojimo laiką;
 - c) dalykas: tikslus susijusios transporto paslaugos arba paslaugų apibūdinimas arba kurio nors kito dalyko, su kuriuo yra susijęs tas susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai;
 - d) susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų tikslai;
 - e) laikymosi, nutraukimo arba atšaukimo sąlygos;
 - f) sankcijos, kurių gali būti imamasi prieš dalyvaujančias įmones (straipsnis apie baudas, išimtis ir kt.).

III. Priemonės susitarimo, sprendimo arba suderintų veiksmų tikslams pasiekti

1. Nurodykite, ar susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai yra susiję ir kaip susiję su:
 - tam tikrų transporto įkainių ir sąlygų arba kitų veiklos sąlygų laikymusi,
 - transporto tiekimo, technikos raidos arba investicijų apribojimu arba kontrole,
 - transporto rinkų pasidalijimu,
 - laisvės sudaryti transporto sutartis su trečiosiomis šalimis apribojimu (išimtinės sutartys),
 - skirtingų sąlygų taikymu teikiant lygiavertes paslaugas.
2. Ar susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai transporto paslaugoms teikti yra sudaryti:
 - a) tik vienoje valstybėje narėje ar ELPA šalyje?
 - b) tarp valstybių narių?

- c) tarp ELPA šalių?
- d) tarp Bendrijos ir vienos arba kelių ELPA šalių?
- e) tarp valstybės narės arba ELPA šalies ir trečiųjų šalių?
- f) tarp trečiųjų šalių tranzitui per vieną arba kelias EB valstybes nares ir (arba) vieną arba kelias ELPA šalis?

IV. Apibūdinimas sąlygų, kurios turi būti vykdomos susitarime, sprendime arba suderintuose veiksmuose, kad būtų leidžiama nesilaikyti 2 straipsnyje numatyto draudimo

Apibūdinkite, kiek:

1. yra sutrikdyta transporto rinka;
2. susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai yra svarbūs šiam sutrikdymui sumažinti;
3. susitarimas, sprendimas arba suderinti veiksmai nepašalina konkurencijos didelėse atitinkamos transporto rinkos dalyse.

V. Nurodykite, ar jūs ketinate pateikti papildomus argumentus, ir jei taip, kuriais klausimais

Pasirašiusieji patvirtina, kad pirmiau pateikta ir priedėliuose išdėstyta informacija yra teisinga. Jie yra susipažinę su Reglamento (EEB) Nr. 1017/68 22 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis.

Vieta ir data:

Parašai:
